



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR
STATUSIN DHE TË DREJTAT E DËSHMORËVE, INVALIDËVE, VETERANËVE, PJESËTARËVE TË USHTRISË
ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS, VIKTIMAVE CIVILE DHE FAMILJEVE TË TYRE**

**THE DRAFTLAW
ON THE STATUS AND THE RIGHTS OF THE HEROES, INVALIDS, VETERANS, MEMBERS OF KOSOVA
LIBERATION ARMY, CIVILIAN VICTIMS OF WAR AND THEIR FAMILIES**

**NACRTZAKONA
O STATUSU I PRAVA BORACA, INVALIDA VETERANA , PRIPADNIKA OSLOBODILAČKE VOJSKE KOSOVA,
CIVILNIH ŽRTVA I NJIHOVIH PORODICA**



REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI	REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY	REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke pasur parasysh Rezolutën e Kuvendit të Kosovës, të nxjerrë më datën 15 maj 2003, për Luftën Çlirimtare të Popullit të Kosovës për Liri dhe Pavarësi, Miraton:</p>	<p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo Taking into consideration the Resolution of the Kosovo Assembly adopted on 15th May 2003, the People's Liberation War of Freedom and Independence for Kosovo, Approves:</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Imajući u vidu Rezoluciju Skupštine Kosova, donešeno dana 15 maja 2003, za Oslobodilački Rat Naroda Kosova za Slobodu i Nezavisnost , Usvaja:</p>
<p>LIGJIN PËR STATUSIN DHE TË DREJTAT E DËSHMORËVE, INVALIDËVE, VETERANËVE, PJESËTARËVE TË USHTRISË E ÇLIRIMTARE TË KOSOVËS, VIKTIMAVE CIVILE DHE FAMILJEVE TË TYRE</p>	<p>THE LAW ON THE STATUS AND THE RIGHTS OF THE MARTYRS, INVALIDS, VETERANS, MEMBERS OF KOSOVA LIBERATION ARMY, CIVILIAN VICTIMS OF WAR AND THEIR FAMILIES</p>	<p>ZAKON O STATUSU I PRAVA PALIH BORACA, INVALIDA, VETERANA, PRIPADNICIMA OSLOBODILAČKE VOJSKE KOSOVA, CIVILNIH ŽRTAVA I NJIHOVIH PORODICA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Aim</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Qëllimi i nxjerrjes këtij Ligji është përcaktimi i statusit dhe përkrahja financiare përmes pensioneve dhe beneficioneve të veçanta për kategoritë e dala nga lufta e UÇK-së, të cilat me sakrificën dhe kontributin e tyre ishin faktorë vendimtarë për lirinë dhe çlirimin e vendit.</p>	<p>The purpose of issuing this Law is determination of the status and support through financial and pension benefits for special categories of the war turned out by the KLA, which with their contribution and sacrifice were crucial factors for freedom and liberation of the country.</p>	<p>Cilj donošenja ovog Zakona je određivanja statusa i finansijska podrška preko penzija i posebnih beneficija za kategorije proizašle iz rata OVK-a, koja sa svojim požrtvovanjem i doprinosom bili su odlučujući faktori za slobodu i oslobađanje zemlje.</p>



Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 Scope of action	Član 2 Delokrug
<p>1. Me këtë Ligj rregullohet dhe përcaktohet:</p> <p>1.1. Statusi i dëshmorëve, të zhdukurve të UÇK-së, invalidëve, veteranëve, pjesëtarëve të UÇK-së dhe anëtarët e ngushtë të familjeve të tyre;</p> <p>1.2. Të drejtat dhe beneficionet e posaçme për anëtarët e familjeve të dëshmorëve, invalidëve, veteranëve, familjeve të veteranëve dhe invalidëve të vdekur, pjesëtarëve të UÇK-së të marrë peng ose të zhdukur dhe anëtarëve të ngushtë të familjeve të tyre, si dhe procedurat administrative për realizimin e këtyre të drejtave;</p> <p>1.3. Statusi dhe të drejtat e viktimave civile, invalidëve civil të luftës dhe familjeve të të marrurëve peng dhe të zhdukurve civil të luftës.</p>	<p>1. This law regulates and determines:</p> <p>1.1. Status of the martyr's, the missing of the KLA, the disabled, veterans, members of the KLA and their closely family members;</p> <p>1.2. The rights and special benefits of the martyr's family members, disabled, veterans, veterans families and dead invalid's, member's taken hostage or missing the KLA and their closely family members, and administrative procedures for the realization of these rights.</p> <p>1.3. The status and the rights of civilian victims, civilian persons disabled in the war, and the families of those taken hostage or missing in the war.</p>	<p>1. Sa ovim Zakonom reguliše se i određuje se:</p> <p>1.1. Status boraca , nestalih pripadnika OVK-a ,invalida ,veterana ,učesnika OVK-a kao i njihovih članova uže porodice;</p> <p>1.2. Prava i posebne beneficije za porodice boraca, invalida, veterana ,porodice veterana i umrlih invalida, zarobljene i nestalih boraca OVK-a i članova njihovih uže porodica, kao i administrativne procedure za realizaciju ovih prava ;</p> <p>1.3. Status i prava civilnih žrtva , civilnih invalida rata i porodice zarobljenih/otetih u ratu i nestalih ratnih civila.</p>
Neni 3 Përkufizimet	Article 3 Definitions	Član 3 Definicije
<p>1. Për qëllime të këtij Ligji, shprehjet e mëposhtme, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. “UÇK” është Ushtria e Çlirimtare e</p>	<p>1. For the purpose of this Law, terms used herein shall have the following meanings:</p> <p>1.1. “KLA” is the Kosova Liberation</p>	<p>1. U svrhe ovog zakona, dole navedeni izrazi imaju sledeća značenja :</p> <p>1.1 “OVK” je Oslobodilačka Vojska</p>



<p>Kosovës;</p> <p>1.2. “SHP” është Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së;</p> <p>1.3. “SHFD” është Shoqata e Familjeve të Dëshmorëve të UÇK-së;</p> <p>1.4. “OVL” është Organizata e Veteranëve të Luftës së UÇK-së;</p> <p>1.5. “SHIL” është Shoqata e Invalidëve të Luftës së UÇK-së;</p> <p>1.6. “Dëshmorë i Kombit” është pjesëtari i UÇK-së, që ka rënë në luftës për lirinë e vendit në vitet 1998-1999</p> <p>1.7. “Invalid i luftës së UÇK-së” është luftëtari i UÇK-së, organizmi i të cilit është dëmtuar së paku 10%, për shkak të plagës, lëndimit apo sëmundjes që ka pësuar në luftë për çlirimin e Kosovës, apo si i internuar (i burgosur) në burgjet apo kampet e armikut; si dhe shtetasi i huaj si veteran i UÇK-së, prej formimit të UÇK-së deri me datën 20.06.1999 ;</p> <p>1.8. “Invalid civil i luftës” është personi, organizmi i të cilit është dëmtuar së paku 40 % si pasojë e plagëve të marra nga</p>	<p>Army:</p> <p>1.2. “GH” is General Headquarter of the KLA;</p> <p>1.3. “AMF” is Assosiation of the Martyrs Families of the KLA</p> <p>1.4. “OWV” is the Organization of the War Veterans of the KLA;</p> <p>1.5. “WDA” is the War Disabilities Association of the KLA</p> <p>1.6. ”National Martyr” is the member of KLA, tha thave died for the freedom of country in the 1998-1999</p> <p>1.7. “KLA Invalid is the KLA“ fighter, whose body has been damaged at least 10% due to a wound, injury or disease that has suffered in the war for the liberation of Kosova, or as deportation (imprisoned) in prisons or camps: and foreign citizen as veteran of the KLA, from the creation of KLA until 20.06.1999;</p> <p>1.8. “Civilian Invalid of War“ is the person, whose organism has been damaged at least 40% due to a wounds</p>	<p>Kosova ;</p> <p>1.2. ”GŠ” je Generalni Štab OVK-a ;</p> <p>1.3. ”UPB” je Udruženje Palih Boraca OVK-a</p> <p>1.4. ”OVR” je Organizacija Veterana Rata OVK-a</p> <p>1.5. ”URI” je Udruženje Ratnih Invalida</p> <p>1.6. ” Nacionalni Pali Borac” je pripadnik OVK, koji je pao u borbi za slobodu zemlje u 1998-1999.</p> <p>1.7. “ Invalid rata OVK-a“ je borac OVK-a čiji je organizam oštećen najmanje 10 %,zbog ranjavanja, povrede ili bolesti koje je pretrpeo u borbi za Oslobađanje Kosova, ili kao interniran (prtvoren) u zatvorima ili kampovima neprijatelja kao i strani državljanin kao veteran OVK-a, od formiranja OVK-a do 20.06.1999 god;</p> <p>1.8. “Ratni civilni invalid“ je lice, čiji je organizam oštećen najmanje 40% kao posledica ranjavanja od oružja,</p>
--	---	--



<p>armët, sëmundjes së fituar në burgjet apo kampet gjatë luftës së fundit në Kosovë, prej datës 27.02.1998 deri me datën 20.06.1999, si dhe personat e tjerë, organizmi i të cilëve është dëmtuar së paku 40 % si pasojë e mjeteve shpërthyesë të mbetura pas përfundimit të luftës;</p> <p>1.9. “Veteran i UÇK-së,” është qytetari Kosovës dhe shtetasi i huaj i cili është radhitur në radhët e UÇK-së dhe është regjistruar si ushtar nga komandat (shtabet e zonave operative të UÇK-së, përkatësisht Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së, brenda periudhës 30.12.1991 deri më 12.06.1999;</p> <p>1.10. ”Pjesëtar i UÇK-së,” është qytetari i Kosovës dhe shtetasi i huaj i cili është radhitur në radhët e UÇK-së dhe është regjistruar si ushtar nga komandat (shtabet e zonave operative të UÇK-së, përkatësisht Shtabi i Përgjithshëm i UÇK-së, dhe të cilët kanë lëshuar radhët e UÇK-së para datës 12.06.1999, pa marrë parasysh kohën sa kanë shërbyer në UÇK;</p> <p>1.11. ”Viktimë Civile e Luftës” është personi i cili është vrarë apo është plagosur,</p>	<p>received from weapons, disease acquired in the camps or prisons during the recent war in Kosova, since 27.02.1998 till 20.06.1999, and other persons, and other persons, organism of which has been damaged at least 40% as a result of explosive devices left after the war ended;</p> <p>1.9. “A Veteran of KLA” is the citizen of Kosova and the foreign citizen who has become a member of KLA and has been registered as a soldier by the commands (headquarters of the operative zones of KLA, respectively the General Headquarter of the KLA, during the period 30.12.1991 up to 12.06.1999;</p> <p>1.10. “Member of KLA” is the citizen of Kosova and the foreign citizen who has become a member of KLA and has been registered as a soldier by the commands (headquarters of the operative zones of KLA, respectively the General Headquarter of the KLA, and who have left the ranks of the KLA prior to the date 12/06/1999, no matter how much time they served in the KLA;</p> <p>1.11. “Civilian Victim of War” is considered the person who has died from</p>	<p>bolesti nastalih od zatvora ili kampova tokom poslednjeg rata na Kosovu , od datuma 27.02.1998 do 20.06.1999 god., kao i druge osobe ,čiji je organizam oštećen najmanje 40% kao posledica eksplozivnih sredstava preostalih nakon završetka rata;</p> <p>1.9. “Veteran OVK-a” je građanin Kosova i strani državljanin koji je stupio u redove OVK-a i registrovan kao vojnik od strane komandi (štabove operativnih zona) OVK-a, odnosno Generalnog Štaba OVK-a u toku perioda 30.12.1991 do 12.06.1999 ;</p> <p>1.10. “Pripadnik OVK-a” je građanin Kosova i strani državljanin koji je stupio u redove OVK-a i registrovan kao vojnik od strane komandi (štabove operativnih zona) OVK-a, odnosno Generalnog Štaba OVK-a i koji su napustili redove OVK pre datuma 12.06.1999 godine, bez obzira na vreme koliko su služili u OVK-u;</p> <p>1.11. “Civilna žrtva Rata” , smatra se osoba koje je ubijena ili ranjena od</p>
--	--	---



<p>nga forcat e armikut, e më vonë ka vdekur brenda periudhës 27.02.1998 deri me 20.06.1999, si dhe personat që kanë pësuar si pasojë e luftës brenda tri viteve që nga përfundimi i luftës nga mjetet shpërthyesë të mbetura pas përfundimit të luftës;</p> <p>1.12. “Peng i luftës” konsiderohet veterani dhe pjesëtari i UÇK-së i cili gjatë luftës çlirimtare të Kosovës është arrestuar dhe internuar në kampe së paku tre (3) ditë përkatësisht shtatëdhjetë e dy(72) orë;</p> <p>1.13. “Peng civil i luftës” konsiderohet personi civil, i cili gjatë luftës është arrestuar dhe internuar në kampet e armikut së paku tre (3) ditë përkatësisht shtatëdhjetë e dy (72) orë;</p> <p>1.14. “Ushtar i zhdukur (i pagjetur) i UÇK-së”, është veterani dhe pjesëtari i UÇK-së, fati i të cilit ende nuk është zbardhur;</p> <p>1.15. “Person civil i zhdukur”, nënkupton personin vendndodhja e të cilit është e panjohur për familjarët e tij/saj dhe i cili në bazë të informacionit</p>	<p>the remaining blasts, mines and other causes as a result of the war in Kosova, from 20.06.1998 up to 20.06.1999, as well as the persons who have suffered as a consequence of the war within three years after the war ended from explosive devices left out from the war;</p> <p>1.12. “War Hostage” is considered the veteran and the member of the KLA which during the war has been arrested and imprisoned in camps for at least three(3) days respectively seventytwo(72) hours.</p> <p>1.13. “Civilian Hostage” of the war is considered the civilian person, who during the war has been arrested and imprisoned in enemy camps for at least three(3) days respectively seventytwo(72) hours;</p> <p>1.14. “Missing (not found) KLA” Soldier is the veteran and the member of the KLA whose fate has not been disclosed yet.</p> <p>1.15. “Missing Civilian Person “means a person whose whereabouts is unknown to his or her family members and who based on reliable information</p>	<p>neprijateljskih snaga ,a kasnije poginula(umrla) u periodu od 27.02.1998 do 20.06.1999, kao i osobe koja su stradala od mina i od drugih eksplozivnih sredstava zaostatalih iz rata u toku od tri godine nakon zavestka rata;</p> <p>1.12. “Ratni zarobljenik“ smatra se veteran i pripadnik OVK-a koji je tokom oslobodilačkog rata Kosova bio priveden i interniran u kampove najmanje tri (3) dana odnosno sedamdeset dva (72) časova.</p> <p>1.13. “Civilni Ratni zarobljenik“ smatra se civilno lice koji je tokom rata privedeno i Internirano u neprijateljske kampove najmanje tri (3) dana odnosno sedamdeset dva (72) časova;</p> <p>1.14. “Nestali (nepronadjeni) vojnici OVK-a,” smatra se veteran i pripadnik OVK-a ,čija je sudbina još uvek nerazsvetljena;</p> <p>1.15. “Civilno nestalo lice “, podrazumeva nestalo lice čije je mesto nalaženja nepoznato članovima njegove /njene porodice, koji je na osnovu</p>
--	--	--



<p>të besueshëm, është zhdukur në periudhën mes 1 janarit 1998 dhe 31 dhjetorit 2000, si pasojë e luftës në Kosovë në vitet 1998-1999.;</p> <p>1.16. “Anëtarë të familjes së ngushtë” në kuptim të këtij Ligji janë: bashkëshorti, bashkëshortja, fëmijët, fëmijët jashtëmartesor, fëmijët e adoptuar (birësuar), njerka, njerku, thjeshtri, thjeshtra, prindërit, si dhe bashkëshorti/bashkëshortja jashtëmartesore;</p> <p>1.16.1. Statusi i bashkësisë jashtëmartesore sipas këtij Ligji përcaktohet me procedurë gjyqësore jashtë kontestimore.</p> <p>1.17. “ZKM” është Zyra e Kryeministrit;</p> <p>1.18. “ZÇV”, është Zyra përkatëse për Çështjet e Veteranëve të luftës së UÇK-së;</p> <p>1.19. “Ministria” është Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale;</p> <p>1.20. “TMK” janë Trupat Mbrojtëse të Kosovës.</p>	<p>was reported missing during the period 1 January 1998 – 31 December 2000, as a consequence of the war in Kosovo during 1998-1999.</p> <p>1.16. “Members of close family in terms” of this law are: husband, wife, children’s, out of marriage children, the adopted children (foster), step children, parents, step father, step mother, and extra-marital husbands/wife .</p> <p>1.16.1. The status of the out-of-marriage community according to this Law is determined by judicial procedure out contentious.</p> <p>1.17. “OPM” is the Office of the Prime Minister;</p> <p>1.18. “OWV” Office for the issues of the war veterans of the KLA;</p> <p>1.19. “Ministry” is the respective Ministry of Labour and Social Welfare:</p> <p>1.20. “KPC” are Kosova Protection Corps.</p>	<p>poverljive informacije nestao u periodu između 1 januara 1998 i 31 decembra 2000, kao posledica borbe na Kosovu u periodu od 1998 – 1999;</p> <p>1.16. “Članovi uže porodice” u smislu ovog Zakona su : suprug, supruga, deca, van-bračna deca, usvojena deca, pastorak, pastorka, roditelji kao i vanbračni suprug/a.</p> <p>1.16.1 Status vanbračne zajednice prema ovom Zakonu utvrđuje se vanparničnim sudskim Postupkom ;</p> <p>1.17. “ UP” je Ured Premijera;</p> <p>1.18. “ KPV“- je Kancelarija za pitanja veterana rata OVK-a;</p> <p>1.1.9. “Ministarstvo” je Odgovarajuće ministarstvo za Rad i Socijalne Zaštite ;</p> <p>1.20. “ZKK” je Zaštitni Korpus Kosova.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 4 Realizimi i të drejtës në pension dhe beneficione</p> <p>Varësisht nga njohja dhe rregullimi i statusit, kategorive të trajtuara në këtë Ligj, përmes njohjes së të drejtës në pension dhe beneficione të ndryshme do t'ju sigurohet mbështetje financiare dhe benefite të caktuara për kontributin e dhënë në luftën e UÇK-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Realization of the right to pension and benefitions</p> <p>Depending on the recognition and adjustment of status, the categories addressed in this Law through the recognition of the right to pension and different benefits will be provided financial support and specified benefits for the given contribution in the KLA war.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Realizacija prava na penziju i beneficije</p> <p>Zavisno od priznavanja i regulisanja statusa, tretirane kategorije u ovom Zakonu preko priznavanja prava na penziju i razne beneficije obezbediće im se finansijska podrška i određeni benefiti za davani doprinos u ratu OVK-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Llojet e pensioneve</p> <p>1. Në përputhje me njohjen dhe përcaktimin e statusit për kategoritë e dala nga lufta, pensionet e përcaktuara në këtë Ligj, janë:</p> <p>1.1. “Pensioni familjar“ të cilin e realizojnë: 1.1.1. familja e ngushtë e dëshmorit, 1.1.2. familja e ngushtë e të zhdukurit të UÇK-së, 1.1.3. familja e ngushtë e viktimës civile të luftës, si dhe 1.1.4. familja e ngushtë e të zhdukurit civil; 1.1.5 Pensionin familjar, familja e ngushtë e realizon për të renet dhe të zhdukurit në vitet 1998-1999.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Types of Pension</p> <p>1. In accordance with the recognition and determination of status for the categories turned out from the war, definite pensions in this Law, are:</p> <p>1.1. “Family pension” to: 1.1.1. martyr’s close family, 1.1.2. KLA missing (not found) member’ family, 1.1.3. civilian victim’s of war close family and 1.1.4. civilian missing person’s family; 1.1.5 Family pension is realized by the close family for the martyrs and missing persons during the 1998-1999</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Vrste penzije</p> <p>1. U saglasnosti sa priznavanjem i utvrđivanjem statusa za kategorije proizašle sa rata Utvrđene penzije ovim Zakonom su:</p> <p>1.1. Porođična penzija, koje ostvaruju: 1.1.1 Uža porodica nacionalnog borca 1.1.2 Uža porodica nestalog pripadnika OVK-a 1.1.3. Uža porodica civilne ųertve rata 1.1.4 Uža porodica nestalog civilnog lica 1.1.5. Porođičnu penziju, uža porodica, ostvaruje za palih i nestalih lica za godine 1998-1999</p>



<p>1.2. “Pensioni invalidor personal të cilin e Realizojnë:</p> <p>1.2.1 invalidi i UÇK-së dhe</p> <p>1.2.2 . invalidi civil i luftës, në përputhje me kushtet dhe kriteret e përcaktuara në këtë Ligj;</p> <p>1.3. “Pensioni invalidor familjar“ të cilin e realizon familja e ngushtë pas vdekjes së invalidit, në përputhje me kushtet dhe kriteret e përcaktuara në këtë Ligj;</p> <p>1.4. Përfituesit e pensioneve sipas paragrafit 1.1. 1.2 dhe 1.3. të këtij Neni, nuk mund të jenë shfrytëzues të asnjë pensioni nga skemat e tjera pensionale të aplikueshme në Kosovë, përveç nëse ndryshe është përcaktuar me Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Benificionet e veçanta</p> <p>1. Kategoritë e trajtuara në këtë Ligj, varësisht nga statusi dhe kriteret e përcaktuara, për shkak të sakrificës sublime dhe kontributit shumë të lartë në luftën çlirimtare të UÇK-së, janë përfitues edhe të beneficioneve të veçanta, të cilat janë:</p>	<p>1.2. “Personal disability pension“ which realizes:</p> <p>1.2.1 KLA invalid and</p> <p>1.2.2 invalid civil war, in accordance with conditions and criteria determinate in this Law;</p> <p>1.3. “Family disability pension“ which realizes the closely family after the death of invalidin accordance with conditions and criteria determinate in this Law;</p> <p>1.4 The beneficiaries of pensions under paragraph 1.1 1.2 and 1.3 of this Article, may not be the beneficiaries of any other pension from other pensional sheme applicable in Kosovo, besides if defined diferently with Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Special benefits</p> <p>1. Category treated in this Law, depending on the status and criteria determined in this Law, due to the sublime sacrifice and highest contributions in the liberation struggle of the KLA, are also beneficiaries of special benefits, which are:</p>	<p>1.2. “Lična invalidska penzija“ koju ostvaruju:</p> <p>1.2.1 invalid OVK-a i</p> <p>1.2.2 civilni invalid ,u skladu sa uslovima i kriterjumima utvrđenim ovim Zakonom;</p> <p>1.3. “Porodična invalidska penzija“ koju ostvaruje uže porodica posle umiranja invalida ,u skladu sa uslovima i kriterima utvrđenim ovim Zakonom;</p> <p>1.4 Korisnici penzija iz stava 1.1 1.2 i 1.3 ovog člana, ne mogu biti korisnici bilo koje penzije iz drugi penzionih šema se primenjuje na Kosovu, osim ako nije drugačije predviđeno zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Posebne beneficije</p> <p>1. Kateogrije tretirane u ovom Zakonu , zavisno od statusa i kriterijuma utvrđenim ovim zakonom ,zbog sublimskog žrtvovanja i visokog doprinosa u ratu za slobodu OVK-a , su pridobitnici i posebnih beneficija , koja su:</p>
--	--	---



<p>1.1. Shtesa për përkujdesje dhe ndihmë nga personi tjetër është e drejtë të cilën e realizon invalidi i UÇK-së dhe invalidi civil i luftës me shkallë të invaliditetit mbi 80%;</p> <p>1.2. Rehabilitimi mjekësor dhe fizikal është e drejtë që e realizojnë të gjithë invalidët e UÇK-së, me prioritet sipas shkallës së invaliditetit;</p> <p>1.3. Shërbimet shëndetësore primare, sekondare dhe terciare janë të drejta të cilat i realizojnë pa kompensim në institucionet shëndetësore publike, familjet e dëshmorëve, të të zhdukurve të UÇK-së, invalidëve të UÇK-së, si dhe anëtarët e ngushtë të familjeve të tyre;</p> <p>1.4. Shërbimet shëndetësore spitalore jashtë vendit, janë të drejta të cilat i realizojnë pa kompensim, të gjithë invalidët e UÇK-së, në qoftë se është në pyetje sëmundja, e cila nuk mund të shërohet në vendin tonë;</p> <p>1.5. Shërbimet shëndetësore jashtë vendit i gëzojnë edhe invalidët civil të luftës për gjendjen shëndetësore të përkeqësuar, që</p>	<p>1.1. Supplements for care and assistance from the other person is the right to which realizes KLA invalid and invalid of the civilian war with the degree of disability over 80%;</p> <p>1.2. Medical and physical rehabilitation is the right that realizing all KLA disabled, on the degree of disability according to priority;</p> <p>1.3. Primary health services, secondary and tertiary rights are realizing that without compensation in public health institutions, martyrs families, families of missing of the KLA, KLA invalids, as well as members of their closely families;</p> <p>1.4. Hospital health services abroad, are the right which realizes without compensation, all KLA invalids if the disease is in question which can not heal in our country;</p> <p>1.5. Health services abroad, the disabled and civil war invalids enjoy due to the deterioration health situation that is a</p>	<p>1.1. Dodatak za zbrinjavanje i pomoć drugog lica, je pravo koje ostvaruje invalid rata OVK-a i civilni invalid rata sa stepenom invalidosti 80 %;</p> <p>1.2. Lekarska i fizikalna rehabilitacija je pravo koje ostvaruju svi invalidi OVK-a, prioritarno prema sa stepenu invalidnosti;</p> <p>1.3. Primarne zdravstvene usluge , sekondarne i terciarne su prava koja ostvaruju bez nadoknade u zdravstvenim javnim institucijama, porodice palih boraca porodice nestalih OVK-a, invalidi OVK-a, kao i uži članovi njihovih porodica ;</p> <p>1.4. Zdravstvene usluge van zemlje, su prava koja ostvaruju bez nadoknade, svi invalidi OVK-a, ako je u pitanju bolest koja se ne može izlečiti u našoj zemlji;</p> <p>1.5. Zdravstvene usluge u van zemlje uživaju i civilni ratni invalidi za pogoršanje zdravstvenog stanja, koje je</p>
---	---	---



<p>është pasojë e luftës dhe për të cilën nuk ka shërim në vendin tonë;</p> <p>1.6. Riaftësimi profesional është e drejtë të cilën e realizon invalidi i UÇK-së, invalidi civil i luftës, të cilët janë pjesërisht të aftë për punë, duke përfshirë edhe aftësimin për kryerjen e punëve për të cilat kërkohet përgatitje profesionale më e lartë se ajo të cilën e ka pasur, pa marrë parasysh se a i sigurohet punësimi pas riaftësimit profesional;</p> <p>1.7. Kompensimi ortopedik është e drejtë e sigurimit të mjeteve ortopedike për invalidët e UÇK-së dhe invalidët civil të luftës, të cilëve u është dëmtuar organizmi nga plagosja, apo sëmundja e shkaktuar nga amputimi i ekstremiteteve;</p> <p>1.8. Përparësi në punësim në ndërmarrjet e sektorit publik dhe privat, në përputhje me Ligjin nr. 03/L-19 për aftësimin, riaftësimin profesional dhe punësimin e personave me aftësi të kufizuara, është e drejtë të cilën e realizojnë invalidët e UÇK-së.</p>	<p>consequence of the war and for which there is no healing in our country.</p> <p>1.6. Re-professional training is the right which realizes KLA invalid, civilian invalids of the war, who are partially able to work including vocational training to perform the jobs for which required professional preparation higher than that which had, no matter that he secured employment after the professional re-training;</p> <p>1.7. The Orthopaedic Compensation is a right to orthopaedic means for KLA invalids and civilian invalids of war, who have a damaged organism due to wounding or illness suffered by amputation of extremities;</p> <p>1.8. Priority in employment in the public and private sector, in accordance with the Law nr. 03/L-19 for training, professional re-training and employment of persons with disabilities, is the rights which realize the KLA invalids.</p>	<p>posledica rata i za koje nema lečenje u našoj zemlji;</p> <p>1.6. Profesionalno reosposobljavanje je pravo koje ostvaruje invalid OVK-a, civilni ratni invalid , invalidi koji su delimično sposobni za rad, za profesionalno reosposobljavanje, uključujući i sposobljavanje za vršenje poslova za koje se zahteva viša profesionalna sprema od one koju su imali ,bez obzira dali im se obezbeđuje zapošljavanje nakon profesionalnog osposobljavanja;</p> <p>1.7. Ortopedska kompenzacija je pravo u obezbeđivanju ortopedskih pomagala za invalide OVK-a i civilne ratne invalide kojima je oštećen organizam od ranjavanja, povreda ili bolesti uzrokovana od ekstremitetske amputacije ;</p> <p>1.8. Prednost pri zapošljavanju u preduzećima, javnogi privatnog sektora u saglasnost sa Zakonom br.03/L-19 za profesionalno osposobljavanje i reosposobljavanje osposobljavanje i zapošljavanje osoba sa ograničenim sposobnostima ,je pravo koje ostvaruju invalidi OVK-a</p>
---	---	--



<p>2. Lirimi nga tatimi dhe dogana për veturat speciale për përdorim personal (një veturë në cdo pesë – 5 vjet) si dhe i pajisjes ortopedike janë të drejta të cilat I realizojnë invalidët e UÇK nga grupet I deri në grupin VII në përshtatshmëri me shkalën e paaftësisë të përcaktuar me nenin 10 të këtij Ligji.</p> <p>3. Tarifa e liruar dhe reduktimi i harxhimeve të energjisë elektrike për nevoja personale, është e drejtë të cilën e gëzojnë familjet e ngushta të dëshmorëve dhe invalidët e UÇK në rast të vështirësisë financiare.</p> <p>4. Lirimi nga tatimi në pronë është e drejtë që e realizojnë familjet e dëshmorëve, familjet e të zhdukurve të UÇK-së, invalidët e UÇK-së, invalidët civil të luftës, familjet e viktimave civile të luftës që janë në gjendje të rëndë ekonomike.</p> <p>5. Stazhi i dyfishtë është e drejtë të cilën e realizojnë invalidët si të papunësuar apo të punësuar për kohën e kaluar në luftë.</p> <p>6. Përkujdesja për banim është e drejtë të cilën e realizojnë familjet e dëshmorëve, të të zhdukurve të UÇK-së, invalidëve të UÇK-së</p>	<p>2. The release from tax and customs of special vehicles for personal use (a car in every five – 5 years) as well as orthopedic equipments are the rights which realize KLA invalids of group I to group VII according the degree of disability determinated in the article 10 of this Law.</p> <p>3. Free tariff and reduced consumption of electricity for personal use, is the right which realize the close families of the martyrs and KLA invalids in case of financial difficulty.</p> <p>4. Release from the property tax is the rights that realize martyrs families, families of the missing of the KLA, KLA invalids, disabled civil war and the families of civilian victims of war who are in difficult economic conditions.</p> <p>5. Duplex experience is the rights which realize disabled as unemployed or employed, for the time spent in the war.</p> <p>6. Residential care is the rights which realize martyrs families, of the missing of the KLA, KLA invalids who are in difficult</p>	<p>2. Oslobadjanje od poreza i carina specijalnih vozila za licnu upotrebu (jedan automobil u svakih pet – 5 godina), kao i ortopedске opreme su prava koje ostvaruju invalidi OVK iz grupa I do VII u zavisnosti od stepena invalidnosti odredjenom po clanu 10 ovog zakona.</p> <p>3. Oslobadjanje od tarife i smanjenje troskova elektricne energije je pravo koje ostvaruju bliske porodice palih boraca i ratnih invalida iz OVK u slucaju finansijskih poteskoca.</p> <p>4. Oslobadjanje od poreza na imovinu je pravo koje ostvaruju porodice palih boraca, porodice nestalih OVK-a invalidi rata, civilni ratni invalidi kao i porodice civilnih zrtva, koji su u teskom ekonomskom stanju.</p> <p>5. Benificirani staž je pravo koje ostvaruju invalidi kao nezaposleni ili zaposleni za vreme provedeno u ratu.</p> <p>6. Stambeno zbrinjavanje je pravo koje ostvaruju porodice boraca, nestalih OVK-a, invalidi OVK-a, kao koji su u teskom ekonomskom stanju ,civilni ratni invalidi i</p>
---	--	---



<p>të cilët janë në gjendje të rëndë ekonomike, invalidët civil të luftës dhe familjet e ngushta të viktimave civile të luftës, për të cilët Qeveria e Kosovës do të angazhohet për sigurimin e strehimit familjar përmes ndërtimit të objekteve kolektive të banimit social;</p> <p>6.1. Përparësi për realizimin e të drejtës në strehim familjar do ta kenë familjet e ngushta të dëshmorëve dhe të zhdukurve, invalidëve të cilët nuk e kanë të zgjidhur strehimin familjar.</p> <p>7. Përparësia e regjistrimit dhe pranimit në institucionet arsimore publike është e drejtë të cilën e realizojnë personat që janë anëtarë të familjeve të dëshmorëve, të zhdukurve të UÇK-së, invalidëve të UÇK-së dhe familjet e tyre.</p> <p>8. Lirimi nga pagesat administrative në shkollimin Universitar Publik, është e drejtë të cilët e realizojnë, personat që janë anëtarë të familjeve të dëshmorëve, të zhdukurve të UÇK-së, invalidëve të UÇK-së dhe familjet e tyre.</p> <p>9. Shpenzimet e varrimit, të transportit dhe nderimet ushtarake, janë ato shpenzime dhe akte ceremoniale mortore, të cilat i</p>	<p>economically conditions, civil war invalids and closely families of civil war victims, for which the Government of Kosova will be engaged for the resettlement securing of family through construction of collective social housing;</p> <p>6.1. Priority in the registration of the right to family housing will have martyrs closely family and missing persons, invalids which have not resolved the family housing.</p> <p>7. Priority in the registration and admission to public educational institutions is the right which realized the people that are members of martyrs families, to the missing of the KLA, KLA invalids and their families.</p> <p>8. Release from Administration payments expenses of Public University education is the right who realize members of martyrs families, to the missing of the KLA, KLA invalids and their families.</p> <p>9. Funeral expenses, transportation and military honors, they are spending and a mortal ceremonial act which compensates</p>	<p>uže porodica civilnih ratnih žrtvava ,za koje Vlada Kosova će se angažovati da obezbedi porodično zbrinjavanje izgradnjom kolektivnih stambenih objekata za socijalno stanovanje.</p> <p>6.1. Prednost za ostvarenje prava u porodični smeštaj imaće uže porodice palih boraca i nestalih, invalidi, koji nemaju rešeno pitanje porodičnog smeštaja .</p> <p>7. Prednost za upis i prijem u javnom obrazovne institucije je pravo koje ostvaruju lica koja su članovi porodica palih boraca, nestalih pripadnika OVK-a, invalida OVK-a i njihovih porodica.</p> <p>8. Oslobođanje od Aministrativnih uplata u Javnom Universitetskom je pravo koje ostvaruju lica koja su članovi porodica palih boraca , nestalih pripadnika OVK-a, invalida OVK-a i njihovi porodica.</p> <p>9. Troškovi za sahranu ,transport i vojne počasti su oni troškovi i ceremonije pogreba koje nadoknađuje Ministarstvo posle procedura eskumacije i identifikacije</p>
--	---	--



<p>kompenson Ministria pas procedurave të ekskumacionit dhe identifikimit të ushtarit të zhdukur të UÇK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Përparësitë në realizimin e të drejtave dhe beneficioneve</p> <p>1. Përparësitë në realizimin e të drejtave, në mes anëtarëve të familjes së ngushtë sipas këtij Ligji, përfituesit i realizojnë në përputhje me dispozitat e Ligjit për Trashëgiminë. Anëtarët e familjes të radhës së njëjtë të trashëgimisë, do t'i realizojnë të drejtat sipas marrëveshjes së ndërsjellët.</p> <p>2. Në qoftë se marrëveshja nuk arrihet, përparësi në realizimin e të drejtës ka anëtari i familjes së ngushtë nga radha e njëjtë e trashëgimisë, i cili me personin nga i cili realizohet e drejta, ka jetuar në bashkësi të njëjtë familjare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 E drejta në pension dhe beneficione për familjet e dëshmorëve dhe të zhdukurve të UÇK-së</p> <p>1. Anëtarët e ngushtë të familjes së dëshmorëve dhe të zhdukurve të UÇK-së, sipas kushteve dhe kriterëve të përcaktuara në</p>	<p>Ministry after the excimation procedures and identification of missing soldier of the KLA.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Priorities in the realization of the rights and benefits</p> <p>1. Priorities in the realization of rights, between the close family members under this law, beneficiaries realized in accordance with legal provisions of the Law for the Heritage. Family members of the same heritage range will realize the rights under mutual agreement.</p> <p>2. If agreement is not reached, the priority in the realization of the right member of the close family from the same heritage range, who with the person from which realized the right, has lived in the same family community.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 The right to pension and benefits for the martyr's families and missing of the KLA</p> <p>1. Closely Family members of the martyrs and of missing of the KLA, under the conditions and criteria determinate in this</p>	<p>nestalog vojnika OVK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Prednosti na ostvarenje prava i beneficija</p> <p>1. Prednosti za ostvarenje prava ,između članova uže porodice prema ovom Zakonu, dobitnici ostvaruju u skladu sa Zakonskim Odredbama za Nasledstvo,članovi porodice istog reda nasledstva ,ostvariće prema uzajamnom sporazumu.</p> <p>2. Ako se ne dostigne sporazum , prednosti za ostvarenje prava ima član uže porodice iz istog reda nasledstva , koji sa licem od kojeg se ostvaruje pravo ,živeo je u istoj porodičnoj zajednici.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Pravo na penziju i beneficije za porodice borca i nestalih pripadnika OVK-a</p> <p>1. Članovi uže porodice boraca i nestalih pripadnika OVK-a , prema uslovima i kriterijumima utvrđenim u ovom Zakonu ,</p>
---	---	---



<p>këtë Ligj, realizojnë këto të drejta dhe beneficione:</p> <p>1.1 Të drejtën në pensionin familjar;</p> <p>1.2. Përparësinë në punësim në kushte të barabarta;</p> <p>1.3. Përparësinë në regjistrim dhe pranim në institucione arsimore publike në kushte të barabarta me të tjerët;</p> <p>1.4. Bursën për shkollim të mesëm dhe universitar;</p> <p>1.5. Vendosjen në konvikte pa kompensim;</p> <p>1.6.Përkujdesjen për strehim familjar;</p> <p>1.7. Tarifë të lirë dhe të reduktuar të konsumit të energjisë elektrike për nevoja personale na rast të vështirësive financiare;</p> <p>1.8. Lirim nga pagesa e taksave gjyqësore, administrative dhe publike;</p> <p>1.9. Përkujdesjen shëndetësore primare, sekondare dhe terciare falas, në</p>	<p>Law, realized the following rights and benefits:</p> <p>1.1. The right to family pension;</p> <p>1.2. Priority in employment on an equal basis;</p> <p>1.3. Advantage in registration and admission to public educational institutions in equal condition with others;</p> <p>1.4. Grants for the secondary and university education;</p> <p>1.5. Placement in the dormitories without compensation ;</p> <p>1.6. Caring for family housing;</p> <p>1.7. Free tariff and reduced consumption of electricity for personal use in case of financial difficulty;</p> <p>1.8. Release from the payment of court, administrative and public fees;</p> <p>1.9. Primary health care, free secondary and tertiary, in institutions public health;</p>	<p>ostvaruju ova prava i beneficije:</p> <p>1.1. Pravo na porodičnu penziju ;</p> <p>1.2. Prednost tokom zapošljavanja sa pojednakim uslovima ;</p> <p>1.3. Prednosti upisa i primanje u javnim obrazovnim institucijama u ravnim uslovima sa ostalima;</p> <p>1.4. Stipendiju za srednje i univerzitetsko školovanje ;</p> <p>1.5. Besplatan smeštaj u studentske domove;</p> <p>1.6. Zabrinjavanje za porodični smeštaj ;</p> <p>1.7. Jeftinija i reducirana tarifa potrošene električne energije za licnu upotrebu u slučaju finansijskih poteskoca;</p> <p>1.8. Oslobođanje sa plaćanja sudskih, administrativnih i javnih taksa;</p> <p>1.9. Besplatnu zdravstvenu primarnu, sekondarnu i terciarnu negu ,u javnim</p>
--	---	--



<p>institucione publike shëndetësore;</p> <p>1.10. Vendosjen pa kompensim në shtëpitë e personave të moshuar;</p> <p>1.11. Lirim nga pagesat e administrative në shkollimin universitar publik;</p> <p>1.12. Lirim nga pagesa në trafikun publik urban dhe ndër urban.</p> <p>2. Këto të drejta i realizojnë edhe të gjitha familjet e dëshmorëve të kombit, të rënë në forma të ndryshme për lirinë e vendit në periudha të ndryshme historike.</p> <p>3. Bashkëshorti/ja që lidhë martesë të re i humb të drejtat e përcaktuara me këtë Ligj, të cilat i ka shfrytëzuar si anëtar i familjes së ngushtë të dëshmorit apo të të zhdukurit.</p> <p>4. Kur fëmijët e dëshmorit apo të zhdukurit të UÇK-së, pa përkujdesje prindërore janë përfitues të pensionit familjar, këtë të drejtë e realizojnë deri në moshën tetëmbëdhjetë(18) vjeçare, përkatësisht deri në moshën njëzetegjashtë (26) vjeçare nëse janë në shkollim të rregullt.</p> <p>5. Baza e pensioneve familjare për familjet e</p>	<p>1.10. Setting without compensation in dorms for elderly persons;</p> <p>1.11. Release from administration payments in public university education;</p> <p>1.12. Release of payments in public urban traffic and inter urban.</p> <p>2. These rights realized all the families of the nation martyr, fallen in different forms for the freedom of the country in different historical periods.</p> <p>3. Spouse / that link new marriage lose the rights determinate by this Law which has been used as a member of the martyr's closely family or missing.</p> <p>4. When children of the martyr or missing of the KLA without parental care are beneficiary of the family pension, that right realizing this until the age of eightten(18), respectively until the age of twenty six(26) years if they are in regular education.</p> <p>5. Base of family pension to families of</p>	<p>zdravstvenim institucijama ;</p> <p>1.10. Besplatan smeštaj u domovima za starije osobe ;</p> <p>1.11. Oslobođanje sa administrativnih uplata na universitetskom školovanju;</p> <p>1.12. Oslobođanje od plaćenja u publik gradskom i podgradskom saobraćaju.</p> <p>2. Ova prava ostvaruju i sve porodice poginulih boraca, palih u raznim oblicima za slobodu zemlje u različitim istoričnim periodama.</p> <p>3. Suprug/a koji sklope novi brak gube prava,koja su određivana ovim Zakonom , koje je stekla kao član uže porodice palog borca ili nestalog.</p> <p>4. U slučajevima kad deca palog ili nestalog borca OVK-a ,bez roditelskog staranja su korisnici porodične penzije ,ovo pravo koriste do osamneast(18) godina ,odnosno dvadesetšest (26) godina ako su na redovnom školovanju.</p> <p>5. Osnovica penzije, za porodice palih</p>
---	--	--



<p>dëshmorëve dhe të zhdukurve të UÇK-së caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Të drejtat dhe beneficionet e invalidëve të UÇK-së</p> <p>1. Invalidët e UÇK-së, sipas kushteve dhe kritereve të përcaktuara në këtë Ligj, realizojnë këto të drejta dhe beneficione:</p> <p>1.1. Të drejtën në pensionin invalidor Personal.</p> <p>1.2. Të drejtën në pensionin invalidor familjar pas vdekjes së invalidit.</p> <p>1.3. Shtesa për përkujdesje dhe ndihmë personit tjetër për invalidët e UÇK-së me shkallë invaliditeti prej 81 % deri 100%.</p> <p>1.4. Kompensimin ortopedik për sigurimin e mjeteve ortopedike.</p> <p>1.5. Përkujdesjen shëndetësore primare, sekondare dhe terciare pa kompensim në institucionet shëndetësore publike.</p> <p>1.6. Rehabilitimin shëndetësor dhe fizikal.</p>	<p>martyrs and missing the KLA is determined according to Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 The rights and benefits of the KLA invalids</p> <p>1. Invalids KLA, under the conditions and criteria determinate in this Law, realize the following rights and benefits:</p> <p>1.1. The right in the Personal Invalid's Pension.</p> <p>1.2. The right to a family disability pension after the death of invalid.</p> <p>1.3. Addition for Care-Taking and Assistance to other persons, for the KLA invalid's with the disability rate from 81% up to 100%.</p> <p>1.4. Orthopaedic Compensation, securing the orthopaedic outfit.</p> <p>1.5. Primary, Secondary and Tertiary Health-Care without compensation in public health-care institutions.</p> <p>1.6. Health and physical rehabilitation,</p>	<p>boraca i nestalih OVK-a, određuje se prema Anesku 1 ovog zakona i predviena sa Godišnjim Zakonom o budžetu za 2011 godinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Prava i beneficije invalida OVK-a</p> <p>1. Invalidi OVK-a prema uslovima i kriterijumuma utvrđenim ovim Zakonom , ostvaruju ova prava i beneficije:</p> <p>1.1. Pravo na Ličnu invalidsku penziju.</p> <p>1.2. Pravo na porodičnu invalidsku penziju posle smrti invalida.</p> <p>1.3. Dodatak za staranje i pomoć druge osobe za invalide OVK-a sa stepenom invalideta od 81% do 100%.</p> <p>1.4. Ortopedsku naknadu za obezbedjenje ortopedskih pomagala.</p> <p>1.5. Primarno,sekondarno i terciarno zdravstveno zbrinjavanje bez nadoknade u javnim zdravstvenim institucijama.</p> <p>1.6. Zdravstvenu i fizikalnu</p>
---	---	---



<p>1.7. Riaftësimin profesional për invalidët, të cilët kanë aftësi të pjesërishtme të punës.</p> <p>1.8. Përparësi në punësim në kushte të barabarta të punës.</p> <p>1.9 Përparësinë për regjistrim dhe pranim në institucione arsimore publike në kushte të barabarta me të tjerët.</p> <p>1.10. Bursën për shkollim të mesëm dhe universitar;</p> <p>1.11. Vendosjen në konvikte pa kompensim;</p> <p>1.12. Përkujdesje në strehim familjar;</p> <p>1.13. Lirim nga taksa gjyqësore, administrative dhe publike;</p> <p>1.14. Tarifë të lirë dhe dhe të reduktuar të konsumit të energjisë elektrike për nevoja personale na rast të vështirësisë financiare;</p> <p>1.15. Vendosjen në shtëpitë e personave të moshuar pa kompensim;</p>	<p>1.7. Professional Re-Training for the disabled, who have partial ability to work.</p> <p>1.8. Advantage in employment at equal conditions.</p> <p>1.9. Advantage in enrolment in educational public institutions in equal in condition with others.</p> <p>1.10. Scholarship for the Secondary and University Education,</p> <p>1.11. Housing in student dorms with no compensation,</p> <p>1.12. Care-taking in the family housing,</p> <p>1.13. Release from court, administration and public taxes;</p> <p>1.14. Cheap and reduced tariff for electricity consumption for personal use in case of financial difficulty;</p> <p>1.15. Housing in elderly dorms with no compensation;</p>	<p>rehabilitaciju.</p> <p>1.7. Profesionalno osposobljavanje za invalide koji imaju delimičnu ograničenu radnu sposobnost.</p> <p>1.8. Prednost zapošljvanja u pojednakim radnim uslovima.</p> <p>1.9. Prednosti upisa i primanje u javnim obrazovnim institucijama u ravnim uslovima;</p> <p>1.10. Stipendiju za srednje i univerzitetsko školovanje;</p> <p>1.11. Smeštaj u studentske domove bez nadoknade;</p> <p>1.12. Zbrinjavanje za porodični smeštaj;</p> <p>1.13. Oslobođanje sa sudskih, administrativnih i javnih taksa;</p> <p>1.14. Jeftinija i reducirana tarifa potrošene električne energije za licnu upotrebu u slučaju finansijskih poteškoća;</p> <p>1.15. Smeštaj u domovima za starije osobe bez nadoknade;</p>
--	--	--



<p>1.16. Përshtatjen e ambientit për lëvizje të mjeteve ortopedike pa pengesa në hyrje të objekteve banesore dhe institucioneve publike;</p> <p>1.17. Shpenzimet e varrimit së bashku me nderimet ushtarake.</p> <p>2. Të drejtat dhe beneficionet e përcaktuara në paragrafin 1 nënparagrafi 1.2. 1.5. 1.9. 1.10. 1.11. 1.12. i realizojnë edhe anëtarët e familjes së ngushtë të invalidëve të UÇK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Të drejtat e invalidëve të UÇK-së sipas shkallës së invaliditetit</p> <p>1. Me qëllim të realizimit të të drejtave dhe beneficioneve, në përputhje me shkallën e invaliditetit dhe përqindjen e përcaktuar të dëmtimit trupor, invalidët e UÇK-së ndahen në tetë (8) grupe:</p> <p>1.1. Grupi I - invalidët me mbi 80% të dëmtimit trupor;</p> <p>1.2. Grupi II - invalidët me 71% deri 80% të dëmtimit trupor;</p> <p>1.3. Grupi III - invalidët me 61% deri 70%</p>	<p>1.16. Adapting the environment to move orthopedic devices without barriers at the entrance to the residential buildings and public institutions;</p> <p>1.17. Funeral expenses along with the military honours.</p> <p>2. The rights and benefits specified in paragraph 1, point 1.2. 1.5 1.9. 1:10. 1:11. 1:12. realize also the closely family members of the KLA invalid's.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 The rights of KLA Invalids according to the level of disability</p> <p>1. With the purpose of realization of rights and benefits in accordance with the degree of disability and to determine the percentage of physical damage, KLA invalids divided into eight (8) groups:</p> <p>1.1.Group I - invalids with above 80% body damage;</p> <p>1.2.Group II - invalids with 71% up to 80% body damage;</p> <p>1.3.Group III - invalids with 61% up to</p>	<p>1.16. Stvaranje prostora za slobodno kretanje bez smetnji sa ortopedskim pomagalama pri ulasku u stambenim objektima i javnim institucijama;</p> <p>1.17. Troškove pogreba zajedno sa vojnom počašću.</p> <p>2. Prava i beneficije utvrđivane u stavu 1 tačka 1.2. 1.5. 1.9. 1.10. 1.11. 1.12. ostvaruju i članovi uže porodice invalida OVK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Prava invalida OVK-a prema stepenu invaliditeta</p> <p>1. Sa namerom ostvarivanja prava i beneficija, u skladu sa stepenom invalidnosti i utvrđenom procentu telesnog oštećenja, invalidi OVK-a dele se u osam (8)grupe:</p> <p>1.1. I Grupa – invalidi sa preko 80% telesnog oštećenja ;</p> <p>1.2. II Grupa – invalidi sa 71 % do 80% telesnog oštećenja ;</p> <p>1.3. III Grupa – invalidi sa 61% do</p>
--	--	---



<p>të dëmtimit trupor;</p> <p>1.4. Grupi IV - invalidët me 51% deri 60% të dëmtimit trupor;</p> <p>1.5. Grupi V - invalidët me 41% deri 50% të dëmtimit trupor;</p> <p>1.6. Grupi VI - invalidët me 31% deri 40% të dëmtimit trupor;</p> <p>1.7. Grupi VII - invalidët me 20 % deri 30 % të dëmtimit trupor;</p> <p>1.8. Grupi VIII - invalidët me 10% deri 19% të dëmtimit trupor.</p> <p>2. Vlerësimin mjekësor për shkallën e invaliditetit sipas paragrafit 1 të këtij neni, e bëjnë komisionet mjekësore të Ministrisë, fillimisht në Shkallë të parë me mundësi të ankimit edhe në Shkallën e dytë.</p> <p>3. Baza e pensionit invalidor personal caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p>4. Invalidi i UÇK-së me shkallë invaliditeti 10 deri 19% nuk e gëzon pensionin invalidor personal.</p>	<p>70% body damage;</p> <p>1.4.Group IV - invalids with 51% up to 60% body damage;</p> <p>1.5.Group V - invalids with 41% up to 50% body damage;</p> <p>1.6.Group VI - invalids me 31% up to 40% body damage;</p> <p>1.7.Group VII – invalids me 20% up to 30% body damage;</p> <p>1.8.Group VIII –invalids me 10% up to 19% body damage.</p> <p>2. Medical evaluation for the degree of disability under paragraph 1 of this article made the Medical Commission of Ministry firstly in the first and second instance of the Ministry.</p> <p>3. The basis of a personal disability pension is determined according to Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011</p> <p>4. A KLA invalid with invalidity level from 10%-19% shall not enjoy personal invalid's pension.</p>	<p>70% telesnog oštećenja ;</p> <p>1.4. IV Grupa - invalidi sa 51% do 60% telesnog oštećenja ;</p> <p>1.5. V Grupa – invalidi sa 41% do 50% telesnog oštećenja ;</p> <p>1.6. VI Grupa – invalidi sa 31% do 40% telesnog oštećenja</p> <p>1.7. VII Grupa – invalidi sa 20 % do 30 % telesnog oštećenja ;</p> <p>1.8. VIII Grupa - invalidi sa 10 % do 19% telesnog oštećenja.</p> <p>2. Lekarsko procenjivanje za stepen invalidnosti na osnovu paragrafa 1 ovog člana,početno obavlja Lekarska Komisija ministarstva, sa mogućnosti žalbe i u Drugom Stepenu.</p> <p>3. Osnovica lične invalidske penzije određuje se prema Aneksu 1 ovog zakona i predviđena sa godišnjim zakonom o budžetu za 2011 godinu.</p> <p>4. Invalid OVK-a sa stepenom invalidnosti od 80% ima pravo na naknadu pomoć i staranje od druge osobe.</p>
--	--	--



<p>5. Invalidi i UÇK-së me shkallë të invaliditetit mbi 80% ka të drejtë në shtesë për ndihmë dhe kujdes nga personi tjetër, në lartësinë e përcaktuar me Shtojcën 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p>6. Nëse brenda një familje të ngushtë një nga anëtarët është shfrytëzues i pensionit invalidor personal, anëtarëve tjerë të familjes nuk i'u përjashtohet mundësia e shfrytëzimit të së drejtës në pensionin familjar pas vdekjes së invalidit.</p> <p>7. Përfituesi, të cilit i është njohur e drejta e pensionit invalidor, nuk e përjashton të drejtën e anëtarëve të ngushtë të familjes për aplikim në ndihmë sociale, në përputhje me kushtet dhe kriteret e përcaktuara me Ligjin nr. 2003/15 për Skemën e Ndhmës Sociale në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 E drejta në pensionin invalidor familjar pas vdekjes së invalidit të UÇK-së</p> <p>1.Pas vdekjes së invalidit të UÇK-së, të drejtën në pension invalidor familjar, e</p>	<p>5. A KLA invalid with a degree of disability over 80% is entitled to additional assistance and care-taking by another person at the level. is determined according to Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011</p> <p>6. If within a closely family, one of the members is a user of a personal disability pension, other family members were not excluded the possibility of exploitation of the right to family pension after the death of invalid.</p> <p>7. Beneficiary, who is recognized right of a disability pension, does not exclude the right of closely members of the family in applying for social assistance, in accordance with conditions and criteria determinate by the Law nr. 2003/15 for social assistance scheme in the Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 The rights on Family Invalid's Pension after the death of the KLA invalid</p> <p>1.After the death of the KLA invalid, the right on family invalid's pensions realize his close</p>	<p>5. Invalid OVK- sa stepenom invalidnosti preko 80% ima pravo na dodatak za pomoč i staranje od druge osobe (pratioca),u visini određenoj prema Prilogu 1 ovog zakona predviđeno sa Godišnjim Zakonom o budžetu za 2011 godinu.</p> <p>6. Ako u okviru jedne uze porodice, jedan od članova porodice je korisnik invalidske lične penzije ,drugim članovima porodice ne isključuje se mogućnost korišćenja tog prava na porodičnu penziju posle smrti invalida .</p> <p>7. Korisnik, kome je priznato pravo na invalidsku penziju, ne isključuje pravo drugih članova uže porodice za aplikaciju za socijalnu pomoč ,u skladu sa uslovima i kriterijumima utvrđenih sa Zakonom br.2003/15 za Socijalnu Skemu Socijalnih Pomoči na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Prava na porodičnu invalidsku penziju posle smrti invalida OVK-a</p> <p>1. Posle smrti invalida OVK-a , pravo na porodičnu invalidsku penziju ostvaruju</p>
--	--	--



<p>realizojnë anëtarët e familjes së tij të ngushtë.</p> <p>2. Baza e pensionit invalidor familjar pas vdekjes së invalidit të UÇK-së caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p>3. Bashkëshorti/ja që lidh martesë të re, pas vdekjes së invalidit të UÇK-së, i humb të drejtat në pension dhe beneficione, të përcaktuara me këtë Ligj.</p> <p>4. Kur fëmijët e invalidit të UÇK-së pa përkujdesje prindërore janë përfitues të pensionit familjar, këtë të drejtë e realizojnë deri në moshën tetëmbëdhjetë(18) vjeçare, përkatësisht deri në moshën njëzetegjashtë (26) vjeçare nëse janë në shkollim të rregullt.</p> <p>5. Invalidët e UÇK-së të plagosur gjatë periudhës së luftës, të cilët kanë vdekur tri vite pas përfundimit të luftës, si pasojë e plagëve të marra në luftë, të cilët nuk kanë qenë të vlerësuar nga komisioni mjekësor i Ministrisë për caktimin e shkallës së invaliditetit, familjet e tyre do të kenë të drejtën në pension familjar në lartësi prej 100% nga baza e pensionit e përcaktuar sipas këtij Ligji.</p>	<p>family members.</p> <p>2. Base of disability pension after the death of disabled family members of the KLA is determined according to Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011.</p> <p>3. Spouse / linking the new marriage, after the death of KLA invalid, loses the rights and benefits determined by this Law.</p> <p>4. When children of the KLA invalid without parental care are beneficiaries of the Family Pension they shall use this right up to the age of eighteen (18), respectively the age of twenty-six (26) if they are in regular education.</p> <p>5. KLA Disabled wounded during the war, who died three years after the war ended, as a result of wounds received in battle, who have not been evaluated by the medical commission of the Ministry for setting rates of disability, their families would be entitled to family pension at the altitude of 100% from the base of the pension established under this Law.</p>	<p>članovi njegove uže porodice .</p> <p>2. Osnovica, invalidske porodične penzije, nakon smrti invalida OVK-a određuje se prema Prilogu 1 ovog zakona i utvrđeno sa Godišnjim Zakonom o budžetu za 2011 godinu.</p> <p>3. Suprug/ a koji /a zaključuje nov brak , posle smrti invalida ,gubi prava i beneficije utvrđene ovim Zakonom.</p> <p>4. Kada su deca invalida OVK-a bez roditeljskog staranja, korisnici porodične penzije, ovo pravo ostvaruju do osamnajst (18) godina starosti, odnosno do dvadesetšest (26) godine ukoliko su u redovnom školovanju.</p> <p>5. Invalidi OVK-a ranjavani tokom ratnog perioda ,koji su preminuli tri godine nakon završetka rata , kao uzrok preuzetih rana na ratu ,koji nisu bili procenjeni sa strane lekarske komisije Ministarstva za određivanje stepenosti invalidnosti ,njihove porodice imaju pravo na porodičnu penziju u visini od 100% od osnovice penzije utvrđene ovim Zakonom.</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 12 Statusi dhe të drejtat e veteranëve të UÇK-së</p> <p>1. Sipas dispozitave të këtij Ligji, nga organi përgjegjës i Qeverisë, njihet dhe përcaktohet statusi i veteranëve të UÇK-së.</p> <p>2. Të drejtat në beneficione për veteranët e UÇK-së si dhe kriteret e kualifikimit për njohjen dhe realizimin e tyre do të rregullohen me Ligj të veçantë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Status and the rights of veterans of the KLA</p> <p>1. According to disposition of this Law, from responsible Organ fo Government, recognizes and defines the status of veterans of KLA.</p> <p>2. The rights in benefits for veterans of KLA and criteries of qualification for ricognition and realization of their benefits will regulated by special Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Status i prava veterana OVK-a</p> <p>1. Preko ovi odredaba ovog zakona, od odgovarajućeg organa Vlade, odredjuje se status veterana OVK-a.</p> <p>2. Prava na beneficije za veterane OVK-a kao i kriterije za kvalifikaciju za realizaciju beneficije odredjuje se posebnim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Të drejtat e anëtarëve të familjes së viktimës civile të luftës</p> <p>1. Anëtarët e familjes së ngushtë të viktimës civile të luftës, sipas kushteve dhe kriterëve të përcaktuara në këtë Ligj, i realizojnë këto të drejta dhe beneficione:</p> <p>1.1. Pensionin familjar;</p> <p>1.2. Përkujdesjen shëndetësore primare dhe sekondare pa kompensim në institucionet shëndetësore publike;</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 The rights of the family members of civilian victims of war</p> <p>1. Closely Members of the family of civilian victims of war, according to the terms and criteria set forth in this Law, realize those rights and benefits:</p> <p>1.1. Civilian Family Pension of War.</p> <p>1.2. Primary and secondary health-care without compensation in public health-care institutions.</p>	<p style="text-align: center;">Član13 Prava članova porodice civilne ratne žrtve</p> <p>1. Članovi uže porodice civilne žrtve rata , prema uslovima i kriterijumima određenih Ovim Zakonom ,ostvaruju ova prava i beneficije :</p> <p>1.1.Porodičnu civilnu penziju rata.</p> <p>1.2. Zdravstvenu negu primarnu i sekondarnu bez nadoknade u javnim zdravstvenim institucijama .</p>



<p>1.3. Lirim nga tatimi në pronë, nëse familja e ngushtë është në gjendje të rëndë materiale;</p> <p>1.4. Tarifë të lirë dhe të reduktuar të konsumit të energjisë elektrike për nevoja personale nëse familja e ngushtë përballët me vështirësi financiare.</p> <p>2. Shfrytëzues të pensionit sipas radhës janë: bashkëshorti/ja, fëmijët, fëmijët jashtëmartesor, fëmijët e adoptuar (birësuar), prindërit, thjeshtri, thjeshtra.</p> <p>3. Bashkëshorti/ja që lidhë martesë të re i humb të drejtat e parapara me këtë Ligj, të cilat i ka shfrytëzuar si anëtar i familjes së ngushtë i viktimës civile të luftës.</p> <p>4. Kur fëmijët e viktimës civile të luftës pa përkujdesje prindërore janë përfitues të pensionit familjar këtë të drejtë e realizojnë deri në moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare përkatësisht deri në moshënjëzetegjashtë (26) vjeçare, nëse janë në shkollim të rregullt.</p> <p>5. Baza e pensioneve familjare për viktimat civile të luftës caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p>	<p>1.3. Release from taxation on real-estate, if the closely family is in very bad financial situation.</p> <p>1.4. Cheap and reduced tariff of electricity consumption for personal use, if the close family is in financial difficulty.</p> <p>2. Pension users, as per the line are: husband/wife, children, out-of-marriage children, adopted children, stepchild, parents, stepfather, stepmother.</p> <p>3. Husband/Wife who contracts a new marriage loses the rights foreseen in this Law, which he/she used as a member of the closely family of the civilian victim of war.</p> <p>4. When children of the civilian victim of war without parental care are beneficiaries of family pension, this right realize until the age of eighteen (18), respectively until the age of twenty six (26) if they are in regular education.</p> <p>5. Base of family pension civilian for victims of war determined according to Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011.</p>	<p>1.3. Oslobađanje sa poreza na imovinu, ukoliko je uže porodica u teškom materijalnom stanju.</p> <p>1.4. Jeftinu i reduciranu tarifu potrošnje električne energije, ukoliko je uže porodica suocena sa finansijskim poteskocama.</p> <p>2. Korisnici penzije prema redosledu su: suprug/a, deca, vanbračna deca, adoptirana (pokćerivana) deca, roditelji, pastorak, pastorka.</p> <p>3. Suprug / a koja sklopi novi brak gubi sva prava sa ovim Zakonom, koje su koristili kao članovi uže porodice.</p> <p>4. Kada su deca civilne žrtve rata bez roditeljskog staranja su korisnici porodične penzije, ovo pravo ostvaruju do osamnajst (18) godina starosti odnosno do dvadesetšest (26) godina ako pohađaju redovno školovanje.</p> <p>5. Osnovica porodične penzije za civilne žrtve rata određuje se prema Prilogu 1 ovog zakona i utvrđenom sa Godišnjim Zakonom budžeta za 2011 godinu.</p>
---	--	--



<p>6. Baza e pensionit civil familjar për familjen e ngushtë e cila ka dy (2) viktime civile, rritet për 20%.</p> <p>7. Baza e pensionit civil familjar për familjen e ngushtë e cila ka tri (3) viktime civile, rritet për 30%.</p> <p>8. Baza e pensionit civil familjar për familjen e ngushtë e cila ka katër (4) viktime civile, rritet për 40%.</p> <p>9. Baza e pensionit civil familjar për familjen e ngushtë e cila ka më shumë se katër (4) viktime civile, rritet për 50 %.</p> <p>10. Anëtarët e familjes së ngushtë të marrë peng apo të zhdukur në periudhën e luftës, i realizojnë të gjitha të drejta dhe benficionet, sikurse anëtarët e familjes së ngushtë të viktimës civile të luftës të përcaktuara sipas këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Të drejtat dhe benficionet e invalidëve civil të luftës</p> <p>1. Të drejtën në pensionin invalidor civil të luftës e realizojnë invalidët civil të luftës me shkallë të invaliditetit prej 40%-100%.</p>	<p>6. Civil family pension base for closely family's which has two (2) civilian victims, increased for 20%.</p> <p>7. The base of civil family pension for the cloesly family” which has three (3) civilian victims is increased for 30%.</p> <p>8. “The base of civil family pension for the closely family which has four (4) civilian victims is increased for 40%.</p> <p>9. The base of civil family pension for the closely family which has more than four (4) civilian victims, is increased for 50%.</p> <p>10. Close family members of missing or taken hostage in the war, realize all rights and beneficiary, as closely family members of victims of civil war determinated by this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Rights and benefits of civilian invalid of war</p> <p>1. The right on pension of civilian invalid of war realize civilian invalid of war with a degree of the disability from 40% to 100%.</p>	<p>6. Osnovica porodične civilne penzije za uže porodice koje imaju 2 zrtve , povećava se za 20%.</p> <p>7. Osnovica porodične civilne penzije za uže porodice koje imaju tri (3) zrtve , pove se za 30%.</p> <p>8. Osnovica porodične civilne penzije za uze porodice koje imaku četiri (4) zrt povečava se za 40%.</p> <p>9. Osnovica porodične civilne penzije za uže porodice koje imaju vise od četiri(4) (4) zrtva , povećavase za 50%.</p> <p>10. Članovi uže porodice oteatih ili nestalih u periodu rata , ostvaruju sva prava i benificije kao i članovi uže porodice civilne žrtve rata utvrđena ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Prava i benificije civilnog ratnog invalida</p> <p>1. Pravo na civilnu invalidsku penziju ostvaruje civilni ratni invalid sa stepenom invalideta od 40% do 100%.</p>
--	--	--



<p>2. Me qëllim të realizimit të të drejtave të përcaktuara me këtë Ligj, sipas shkallës së invaliditetit, invalidët civil të luftës radhiten në pesë (5) grupe:</p> <p>2.1. Grupi I - invalidët civil të luftës me mbi 80% të shkallës së invaliditetit, të cilëve për jetë të rregullt iu nevojitet përkujdesja dhe ndihma e personit tjetër.</p> <p>2.2. Grupi II - invalidët civil të luftës me 71%-80% të shkallës së invaliditetit.</p> <p>2.3. Grupi III - invalidët civil të luftës me 61%-70% të shkallës së invaliditetit.</p> <p>2.4. Grupi IV - invalidët civil të luftës me 51%-60% të shkallës së invaliditetit.</p> <p>2.5. Grupi V - invalidët civil të luftës me 40%-50% të shkallës së invaliditetit.</p> <p>3. Vlerësimin për shkallën e invaliditetit të invalidëve civil të luftës sipas paragrafit 2 të këtij neni e bën Komisioni Mjekësor i Shkallës së parë dhe të dytë i cili vepron dhe punon në kuadër të Ministrisë.</p> <p>4. Baza e pensionit invalidor civil caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të</p>	<p>2. In order to realize the rights determined by this Law, according to the degree of disability, civil invalids are setting in five (5) groups:</p> <p>2.1. Group I – civil invalid of war with over 80% degree of the disability, which ones for the normal life they need care and assistance of other person.</p> <p>2.2. Group II – civil invalids of war with 71% to 80% degree of the disability.</p> <p>2.3. Group III – civil invalids of war with 61% to 70% degree of the disability.</p> <p>2.4. Group IV- civil invalids of war with 51% to 60% degree of the disability.</p> <p>2.5. Group V- civil invalids of war with 40% to 50% degree of the disability.</p> <p>3. Evaluation for the degree of the invalidity of the civil invalids war according to the paragraph 2 of this Article, shall be done from the Medical Commission of the first and second instance, which acts and works within the Ministry.</p> <p>4. Base civil disability pension is determined according to Annex 1 of this law and</p>	<p>2. Sa ciljem ostvarenja utvrđenih prava za ovim Zakonom prema stepenu invalidnosti ,civilni ratni invalidi redaju se u pet (5) grupe :</p> <p>2.1. I Grupa – civilni ratni invalidi sa preko 80% stepena invalidnosti ,kojima za normalan i redovan život potrebno je zbrinjavanje i pomoć od druge osobe.</p> <p>2.2. II Grupa – civilni ratni invalidi sa 71% do 80% stepena invalidosti.</p> <p>2.3 .III Grupa – civilni ratni invalidi sa 61 % do 70% stepena invalidosti.</p> <p>2.4 .IV Grupa – civilni ratni invalidi sa 51% do 60% stepena invalidosti.</p> <p>2.5. V Grupa - civilni ratni invalidi sa 40% do 50% stepena invalidosti.</p> <p>3. Procenjivanje za stepen invalidnosti civilnih ratnih invalida prema paragrafu 2. ovog člana vrši Lekarska Komisija Prvog i Drugog Stepena koja deluje i radi u okviru Ministarstva.</p> <p>4. Osnovica, invalidske penzije, određuje se prema Prilogu 1 ovog zakona i utvrđeno sa</p>
--	--	--



<p>parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p>5. Invalidi civil i luftës me dëmtim trupor mbi 80%, lirohet nga tatimi dhe doganat për importimin e mjeteve ortopedike për nevojat e tij personale.</p> <p>6. Invalidi civil i luftës me shkallë invaliditeti mbi 80% ka të drejtë në shtesë për ndihmë dhe kujdes nga personi tjetër, ku caktohet sipas Shtojcës 1 të këtij Ligji dhe të parashikuara me Ligjin Vjetor të Buxhetit të vitit 2011.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Njohja dhe rregullimi i statusit</p> <p>1. Statusi i dëshmorit të kombit, invalidit të UÇK-së, veteranit, pjesëtarit të UÇK-së dhe të internuarit të UÇK-së, konstatohet nga Komisioni qeveritar për njohjen dhe verifikimin e statusit të dëshmorit të kombit, invalidit të UÇK-së, veteranit, pjesëtarit të UÇK-së apo të internuarit të UÇK-së.</p> <p>2. Statusi i viktimës civile dhe invalidit civil të luftës, konstatohet nga organi përgjegjës i Komunës përkatëse, sipas kushteve dhe kritereve të përcaktuara me aktin nënligjor të</p>	<p>provided with the Annual Budget Law of 2011.</p> <p>5. Civil invalid of war with over 80% physical damage, shall be exempted from the tax and customs duty for import of orthopedic devices for his personal needs.</p> <p>6. Invalid scale civil war with over 80% disability is entitled to extra help and attention from another person is appointed under Annex 1 of this law and provided with the Annual Budget Law of 2011.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Recognition and statute adjustment</p> <p>1. Status of the National Martyr, KLA Invalid, Veteran and Missing or Deportations Members of KLA, concluded by the Government Committee on status recognition verification of nation's martyrs, KLA disabled persons, KLA veterans and members or KLA interneese.</p> <p>2. Status of civil victims and civil invalid of war, concluded by the responsible municipality organ under the conditions and criteria established by sub legal act issued by</p>	<p>Godišnjim Zakonom o budžetu za 2011 godinu</p> <p>5. Civilni ratni invalid sa telesnim oštećenjem preko 80 % ,oslobađa se od oporezivanja i carinske dažbine za uvoz ortopedskih pomagala za njegove lične potrebe.</p> <p>6.Civilni ratni invalid sa stepenom invalidnosti preko 80% ima pravo na dodatnu ispomoč za staranje od druge osobe, određuje se prema Prilogu 1 ovog zakona i utvrđeno sa Godišnjim Zakonom o budžetu za 2011 godinu</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Priznavanje i regulisanje statusa</p> <p>1.Status palog boraca ,invalida OVK-a,pripadnika OVK-a i interniranog OVK-a,konstatuje se od strane Vladine Komisije za priznavanje i verifikaciju statusa palog boraca ,invalida OVK-a,veteran ,pripadnika OVK-a ili interniranog iz OVK-a.</p> <p>2. Status civilne zrtve i civilnog invalida rata, potvrđuje se od odgovornog organa nadležne opštine pod uslovima i kriterijuma utvđenim pod zakonskim aktom donetim</p>
--	---	---



<p>nxjerrë nga Qeveria.</p> <p>3. Për sakrificën dhe kontributin e jashtëzakonshëm në luftën e UÇK-së, për lirinë dhe çlirimin e vendit, Adem Jasharit i njihet statusi: Komandant Legjendar i UÇK-së.</p> <p>4. Krahas Komandantit Legjendar Adem Jashari, për sakrificën dhe kontributin për lirinë dhe çlirimin e Kosovës, Familjes Jashari nga Prekazi (Komuna e Skenderajit) i njihet statusi i veçantë, ku përveç të drejtave dhe beneficioneve të përcaktuara me këtë ligj i njihen edhe të drejta dhe beneficione tjera të cilat përcaktohen me akt nënligjor të veçantë të nxjerrë nga Qeveria.</p> <p>5. Epopeja e UÇK-së përkujtohet me datën 5, 6 dhe 7 mars.</p> <p>6. Akti nënligjor nga paragrafi 3, dhe 5 i këtij neni nxirret nga Qeveria, në afatin kohor më së largu prej gjashtë (6) muajsh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p> <p>7. Komisioni qeveritar për njohjen dhe verifikimin e statusit të dëshmorit të kombit, invalidit të UÇK-së, apo të internuarit të UÇK-së, themelohet me Vendim të Qeverisë</p>	<p>the Government</p> <p>3. To sacrifice and extraordinary contribution in the KLA war for freedom and liberation of the country, Adem Jashari's known status: Legendary Commander of the KLA.</p> <p>4. Legendary Commander Adem Jashari addition to sacrifice and contribution to freedom and liberation of Kosova, the Jashari family from Prekaz (Skenderaj municipality) is recognized special status, except where the rights and benefits determined by the law of the rights recognized and other benefits which are determined by the particular issue of Government.</p> <p>5. KLA Epopee is commemorated on 5, 6 and 7 march.</p> <p>6. Sub-legal act under paragraph 3, and 5 of this article will be issued by Government, in duration time of six (6) months from the date of entry into force of the drafted Law.</p> <p>7. Government Committee on status recognition verification of nation's martyrs, KLA disabled persons, or KLA internees is established by the Government Decision,</p>	<p>od strane Vlade.</p> <p>3. Za požrtvovanje i vanredni doprinos u borbi OVK-a za slobodu i oslobadjanje zemlje, Adem Jashari priznaje se status: Legendarni Komandant OVK-a.</p> <p>4. Pored Legendarnog Komandanta Adem Jashari, za požrtvovanje i doprinos za slobodu i oslobadjanje Kosova, Porodici Jashari iz Prekaza (Opština Skenderaj/Srbica, priznaje mu se poseban status, gde pored prava i beneficija odredjene zakonom, priznaje mu se pravo i na druge beneficije, koja se odredjuju sa posebnim zakonskim podaktom donešen od strane Vlade.</p> <p>5. Epopeja OVK obeležava se 5, 6 i 7 marta.</p> <p>6. Podzakonski akat iz stav 3, i 5 ovog člana doneče se od Vlade, u vremenskom roku najdalje od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog Zakona.</p> <p>7. Vladina komisija za priznanje i verifikaciju Statusa palog borca , invalida OVK-a, ili interniranog lica OVK-a , formira se Odlukom Vlade a u njenom</p>
--	--	--



<p>dhe në përbërje të tij do të ketë së paku përfaqësues të:</p> <p>7.1. Zyrës së Kryeministrit.</p> <p>7.2. Ministrisë përkatëse për Punë dhe Mirëqenie Sociale.</p> <p>7.3. Ministrisë përkatëse për Forca të Sigurisë.</p> <p>7.4. Ish Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së</p> <p>7.5. Ish Zonave operative të UÇK-së.</p> <p>7.6. Organizatës së Veteranëve të UÇK-së</p> <p>7.7. Shoqatës së Familjeve të Dëshmorëve të UÇK-së.</p> <p>7.8. Shoqatës së Invalidëve të Luftës së UÇK-së.</p> <p>7.9. Ish TMK-së.</p> <p>7.10. Përfaqësues tjerë për të cilët vendos Qeveria</p> <p>8. Organizimi i punës, funksionimi, detyrat dhe përgjegjësitë, pagesa për angazhimet e anëtarve si dhe çështjet tjera të rëndësishme</p>	<p>under which composition there will be at least representatives of:</p> <p>7.1. Office of the Prime Minister.</p> <p>7.2. Respective Ministry of Labour and Social Welfare.</p> <p>7.3. Respective Ministry of Security Force.</p> <p>7.4. Former KLA Headquarters.</p> <p>7.5. Former KLA Operational Zone</p> <p>7.6. KLA' Veterans Organization</p> <p>7.7. Association of the Martyrs Families of the KLA</p> <p>7.8. War Disabilities Association of the KLA</p> <p>7.9. Former KPC.</p> <p>7.10. Other representatives as decided by the Government</p> <p>8. Organization of work, functioning, duties and responsibilities, payment of commitments of members and their important issues to the</p>	<p>sastavu imaće najmanje predstavnike:</p> <p>7.1. Kancelarije Premijera.</p> <p>7.2. Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p>7.3. Odgovarajućeg Ministarstva Zaštitne Snage.</p> <p>7.4 Biv. General.Štaba OVK-a.</p> <p>7.5. Biv. Opretativnih Zona OVK-a.</p> <p>7.6. Organizacije Veterana OVK-a</p> <p>7.7. Udruženje Porodica Palih Boraca OVK-a.</p> <p>7.8. Udruženja Ratnih Invalida OVK-a</p> <p>7.9. Bivšeg ZTK-a.</p> <p>7.10. Ostali predstavnici za koje se odluči Vlada.</p> <p>8. Organizovanje rada, funkcionisanje, zadaci i odgovornosti, isplata za angazovanje članova kao i druga</p>
---	---	--



<p>të Komisionit Qeveritar do të përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga Qeveria e Kosovës.</p> <p>9. Komisioni Qeveritar i përcaktuar në paragrafin 7 të këti neni, duke u bazuar në dokumentacionin e Ministrisë përkatëse për Punë dhe Mirëqenie Sociale, Ish Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së, Shoqatës së Familjeve të Dëshmorëve të UÇK-së, Shoqatës së Invalidëve të Luftës së UÇK-së, Ish TMK-së, dhe sipas nevojave dhe kërkesave dokumentacionit tjetër përkatës që e lëshon organi kompetent i komunës, përcakton Listën e personave të kategorive të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Parashtrimi i kërkesës për realizimin e të drejtave</p> <p>1. Të drejtat e përcaktuara me këtë Ligj përmes kërkesës në formë të shkruar, i realizojnë qytetarët e Kosovës dhe shtetasit e huaj të cilët e kanë fituar statusin e kategorive përkatëse të përcaktuara me këtë Ligj.</p> <p>2. Për realizimin e së drejtës në pension, sipas dispozitave të këtij Ligji, aplikuesi e paraqet kërkesën në Zyrën Rajonale të Departamentit për Familjet e Dëshmorëve,</p>	<p>Government Committee will be determined by sub-legal acts issued by the Government of Kosova.</p> <p>9. Governmental Commission defined in paragraph 7 of this Article based on appropriate documentation of the Ministry of Labour and Social Welfare, the former Headquarter of the KLA, the Association of Martyrs Families of the KLA, the Association War Invalids of the KLA, former KPC and according to the needs and requirements and other relevant documentation that is issued by the competent authority of the municipality determines the List of categories of persons defined by law.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Submission of application for the rights realization</p> <p>1. The rights determined by this Law through the request in written form, realize the citizens of Kosova and foreign citizens who has gained the statutes of respective category defined by this Law.</p> <p>2. For the realization of the right to retire under the provisions of this Law, the applicant submits a request to the appropriate Department Regional Office for Families of</p>	<p>značajna pitanja Vladine Komisije udredjivače se sa zakonskim pod-aktom, donešen od strane Vlade.</p> <p>9. Vladina Komisija odredjena u stavu 7 ovog člana, bazirajući se na dokumentaciju odgovarajućeg ministarstva za Rad i Socijalnu Zaštitu, Biv. General.Štaba OVK-a, Udruženje Porodica Palih Boraca OVK-a, Udruženja Ratnih Invalida OVK-a, Bivšeg ZTK-a, i prema zahtevima i potrebama druge odgovarajuće dokumentacije koju izdaje nadležni organ opštine, određuje Spisak Osoba kategorija utvrdjenih sa ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Podnošenje zahteva za ostvarivanje prava</p> <p>1. Prava odredjene sa ovim Zakonom, preko pismenog zahteva, ostvaruju gradjani Kosova i strani državljanjani, koji su stekli status odgovarajuće kategorije, utvrdjene sa ovim Zakonom.</p> <p>2. Za ostvarivanje prava na penziju, prema odredbama ovog Zakona, aplikant podnosi zahtev u Regionalnoj Kancelariji Departmana za Porodice Palih Boraca,</p>
--	--	--



<p>Invalidët e Luftës dhe Viktimat Civile të Ministrisë.</p> <p>3. Për realizimin e së drejtave në beneficione tjera, sipas dispozitave të këtij Ligji, aplikuesi e paraqet kërkesën në Ministrinë dhe institucionet tjera përkatëse.</p> <p>4. Afati përfundimtar për të parashtruar kërkesën, për realizimin e të drejtave në pensione dhe beneficione të përcaktuara, sipas këtij Ligji është një (1) vit, nga fillimi dhe zyrtarizimi i punës së Komisionit Qeveritar për njohjen dhe verifikimin e statusit të kategorive të luftës së UÇK-së.</p> <p>5. Të gjithë ata të cilët aplikojn pas afatit kohor të paraparë në paragrafin 4 të këtij neni, nuk do të mund të jenë përfitues të pensioneve dhe beneficioneve të përcaktuara me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Zyra për Çështjet e Veteranëve të Luftës së UÇK-së</p> <p>1. Zyra për Çështjet e Veteranëve të Luftës së UÇK-së, e cila vepron në kuadër të ZKM-së, apo në subjektin pasardhës që vendos Qeveria, është organ qeveritar e cila</p>	<p>Martyrs, War Invalids and Civilian Victims of the Ministry.</p> <p>3. For the realization of other rights to benefits under the provisions of this Law, the applicant is applying to the relevant Ministries and other institutions.</p> <p>4. Final term to present the request, for the realization of the rights on pension and beneficium defined according to this Law is one (1) year, from the start and work departmentalism of Governmental Commission for the knowledge and verification of status of the KLA war categories.</p> <p>5. All those who apply after term who is in the paragraph 4 of this article, not can be the beneficiaries of the pension and benefitions determined with this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Issuance of Decision for the recognition of the right</p> <p>1. Office of KLA War Veterans which operates within the OPM or to the succeeding entity decided by the Government, it is a government body which cooperates and</p>	<p>Ratnih Invalida, Civilnih Invalida i Civilnih Žrtava Ministarstva.</p> <p>3. Za ostvarivanje prava na druge beneficije, prema odredbama ovog Zakona, aplikant podnosi zahtev u Ministarstvima i drugim odgovarajućim institucijama.</p> <p>4. Zadnji rok za podnošenje zahteva za ostvarivanje prava na penziju i beneficije utvrdjene prema ovom zakonu je jedan (1) godina, od početka rada vladine komisije za priznavanje i verifikaciju statusa kategorijama iz rata OVK-a.</p> <p>5. Svi oni koji su aplicirali posle zakonskog roka, utvrdjen na stavu 4 ovog člana ne mogu biti ostvarenih penzija i beneficije koja su utvrdjena ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Kancelarija za Pitanja Ratnih Veterana OVK-a</p> <p>1. Kancelarija za pitanja ratnih veterana OVK-a, koja deluje u okviru KPR-a ili pri naslednom subjektu za koji odlučuje Vlada, je organ Vlade koji koordiniše aktivnosti za</p>
---	---	---



<p>bashkërendon dhe koordinon aktivitetet për kategoritë e dalura nga lufta e UÇK-së të përcaktuara në këtë Ligj.</p> <p>2. Zyra për Çështjet e Veteranëve të Luftës së UÇK-së:</p> <p>2.2. Mban Regjistrin Qendror për dëshmorët e kombit, invalidët e UÇK-së, veteranët, pjesëtarit të UÇK-së dhe për të internuarit e UÇK-së, viktimat civile dhe invalidët civil të luftës, sipas Listës së personave të kategorive të përcaktuara me këtë Ligj nga Komisioni Qeveritar i përcaktuar në nenin 15;</p> <p>2.3. Të dhënat e Regjistrit Qendror, të përcaktuar në paragrafin e mësipërm, trajtohen në pajtim me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale;</p> <p>2.4. Lëshon Vërtetime duke u bazuar në Regjistrin Qendror për të gjitha kategoritë;</p> <p>2.5. I siguron Komisionit Qeveritar të themeluar sipas nenin 15 të këtij Ligji mbështetjen administrative dhe financiare;</p> <p>2.6. Kompetencat tjera dhe organizimi i Zyrës për Çështje të Veteranëve të Luftës</p>	<p>coordinates for the categories emerged of KLA war defined in this Law.</p> <p>2. Office of KLA War Veterans' Affairs:</p> <p>2.2. Maintains the Central Registry for the martyrs of the nation, KLA invalids, veterans, the members of the KLA, and deported KLA, civilian casualties and civilian war invalids, under the category of persons list determined by this law by Governmental Commission defined in Section 15;</p> <p>2.3. Central Registry data, defined in the preceding paragraph, be treated in accordance with the Law on Protection of Personal Data;</p> <p>2.4. Issues certificates based on the Central Registry for all categories;</p> <p>2.5. It provides administrative and financial support to the Government Committee established according to Article 15 of this Law ;</p> <p>2.6. Other Competence and Organization of Veterans Affairs Office of the KLA</p>	<p>kaetgorije utvrđjene prema ovom Zakonu.</p> <p>2. Kancelarija za pitanja ratnih veterana OVK-a:</p> <p>2.2. Vodi Centralni registar palih narodnih boraca, invalida OVK-a, veterana i pripadnika OVK-a , kao i interniranih lica OVK-a, civilnih ųrtava rata, prema Spisku lica kategorija koja su utvrđjena od strane Vladine Komisije, odredjena sa članom 15;</p> <p>2.3. Podtake iz Centralnog Spiska utverđjen u gorepomenutom stavu, tretiraju se u skladu Zakonom o zaštiti Ličnih Podataka;</p> <p>2.4. Izdaje Potvrde, na osnovu Centralnog Spiska za sve kategorije;</p> <p>2.5. Obezbedjuje Vladinoj Komisiji, osnivane po članu 15 ovog Zakona administrativnu i finansijsku podršku;</p> <p>2.6. Ostale nadležnosti Kancelarije za pitanja ratnih veterana OVK-a ,</p>
--	---	--



<p>së UÇK-së, përcaktohen me Rregullore të aprovuar nga Qeveria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Afatet kohore për realizimin e të drejtave në pensione</p> <p>Të drejtat në pensione të përcaktuara në nenin 5 të këtij Ligji si dhe shtesat për përkujdesje dhe ndihmë personit tjetër, realizohen nga dita e paraqitjes së kërkesës, nëse janë plotësuar kushtet dhe kriteret për realizimin e këtyre të drejtave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Zbatimi i ligjit për procedurën e përgjithshme administrative</p> <p>Nëse me këtë Ligj nuk përcaktohet ndryshe, drejtpërsëdrejti do të zbatohen dispozitat e Ligjit për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Aktet nënligjore për zbatimin e Ligjit</p> <p>1. Për zbatimin e këtij Ligji në afat prej gjashtë (6) muajsh, nga data e hyrjes në fuqi të këtij Ligji, Qeveria e Kosovës dhe</p>	<p>War, is determined by Regulations approved by the Government.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Duration time for the realization of the Rights</p> <p>Rights to pensions as defined in the article 5 of this Law and the additional care and support other person, accomplished by the day of request submission if are fulfill conditions and criteria for the realization of these rights.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Application of general law on Administrative Procedure</p> <p>If with this law is not otherwise determined, directly will implement the Law provisions on general administrative procedure.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Sub-legal acts on the implementation of the Law</p> <p>1. For implementation of this Law in term of six (6) months from the date of entry into force of this Law, Government of Kosova and</p>	<p>uredjuju se Pravilnikom koji usvaja Vlada.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Vremenski rokovi za ostvarivanje prava na penzije</p> <p>Prava na penzije utvrđene u članu 5 ovog Zakona i dodaci za zbrinjavanje i pomoć drugom licu, realizuje se od dana podnošenja zahteva, ako su ispunjeni uslovi i kriterijumi za ostvarivanje ovih prava.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Sprovođenje Zakona o opštom upravnom postupku</p> <p>Ako ovim zakonom nije drugačije utvrđeno, primenjuju se direktno odredbe Zakona o opštem upravnom postupku</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Pod-zakonski akti za sprovođenje Zakona</p> <p>1. Za sprovođenje ovog Zakona u roku od šest (6) meseci, od dana stupanja na snagu ovog Zakona, Vlada Republike Kosova i</p>
---	---	--



<p>ministrinë përkatëse nxjerrin këto akte nënligjore:</p> <p>1.1. Qeveria:</p> <p>1.1.1. Rregulloren për përcaktimin e kushteve, kritereve dhe procedurave për njohjen e statusit të dëshmorit të kombit;</p> <p>1.1.2. Kompetencat e tjera dhe organizimi i Zyrës për Çështje të Veteranëve të Luftës së UÇK-së, përcaktohen me Rregullore të aprovuar nga Qeveria;</p> <p>1.1.3. Rregulloren për fushëveprimin dhe funksionimin e Komisionit Qeveritar për njohjen dhe përcaktimin e statusit të kategorive të dala nga lufta e UÇK-së.</p> <p>1.1.4. Rregulloren për përcaktimin e kushteve, kritereve dhe përmbajtjen e kartelës identifikuese, të sigurisë së lartë, që mundëson identifikimin e qartë të përfituesve të beneficioneve për kategoritë e trajtuara në këtë ligj;</p> <p>1.2. Ministria përgjegjëse për Punë dhe</p>	<p>relevant ministries are forced to issue these sublegal acts:</p> <p>1.1. Government:</p> <p>1.1.1. Rules for the determination of the conditions, criteria and procedures for recognition of the status of the Nation Martyrs;</p> <p>1.1.2. Other Competence and Organization of Veterans Affairs Office of the KLA War, is determined by Regulations approved by Government;</p> <p>1.1.3. The Regulation for scope and functioning of the Government Komision for recognitions and determined of the status for the categories emerged from the KLA War .</p> <p>1.1.4. Regulation on determining conditions, criteria and the content of identity card, of high security, allowing clear identification of benefits for categories addressed on this law;</p> <p>1.2. The responsible Ministry of Labour</p>	<p>dotična ministartva donose ove podzakonske akte :</p> <p>1.1. Vlada:</p> <p>1.1.1. Pravilnik za odredjivanje uslova , kriterijuma i procedura za priznavanje statusa nacionalnog palog borca;</p> <p>1.1.2. Druge nadležnosti i organizovanje Kancelarije za Pitanja Ratnih Veterana OVK-a, utvrđuju se sa Pravilnikom, donešenog od strane Vlade;</p> <p>1.1.3. Pravilnik za delovanje i funkcionisanje Vladine Komisije za priznavanje i odredjivanje statusa kategorije proizašlih iz rata OVK-a.</p> <p>1.1.4 Pravilnik za utverđivanje uslovima i kriterijumima i sadržaj lične karte, visoke bezbednosti, koji omogućava jasnu identifikaciju 7 korisnika i koristi za kategorije obuhvaćene hovim zakonom.</p> <p>1.2. Ministarstvo nadležno za Rad i</p>
---	--	--



<p>Mirëqenie Sociale:</p> <p>1.2.1. Udhëzimin Administrativ për procedurat e aplikimit për realizimin e të drejtave të përcaktuara me këtë Ligj;</p> <p>1.2.2. Udhëzimin Administrativ për vlerësimet dhe ekzaminimet e shkallës së invalidit të luftës së UÇK dhe invalidit civil;</p> <p>1.2.3. Udhëzimin Administrativ për kompensimin e shpenzimeve të varrimit dhe bërjen e nderimeve ushtarake me rastin e vdekjes së veteranit, pjesëtarit dhe invalidit të UÇK-së;</p> <p>1.3. Ministria përgjegjëse për çeshtje të Shëndetësisë:</p> <p>1.3.1. Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e kushteve dhe kriterëve për shfrytëzimin e të drejtës për rehabilitim shëndetësor dhe fizikal për kategoritë e trajtuara në Ligj;</p> <p>1.3.2 Udhëzimin Administrativ për realizimin e së drejtës në shërbimet shëndetësore në institucionet shëndetësore publike;</p>	<p>and Social Welfare:</p> <p>1.2.1. Administrative Instruction on the application procedure for the realization of the rights determined by this Law;</p> <p>1.2.2. Administrative Instruction for examination and assessment of the degree of the war invalid of the KLA and civilians;</p> <p>1.2.3. Administrative Instruction for the compensation of the funeral expenses and military honors and on occasion of the death of veteran, member and the invalid of the KLA;</p> <p>1.3. The responsible Ministry for issues of Health:</p> <p>1.3.1. Administrative Instruction for the determination of the conditions”. The conditions and criteria for use of the right to health and physical rehabilitation for categories treated in the Law;</p> <p>1.3.2. Administrative Instruction for the realization of the right to health services in public health institutions;</p>	<p>Socijalnu Zaštite:</p> <p>1.2.1. Administrativno Uputsvo o procedurama aplikacije za ostvarivanje prava, koja su utvrđena sa ovim Zakonom;</p> <p>1.2.2. Administrativno Uputsvo o procenama i ispitivanjima stepena invaliditeta, ratnog invalida OVK-a i onog civilnog ;</p> <p>1.2.3. Administrativno Uputsvo za nadoknadu pogrebnih troškova i obavljanje vojničkih počasti, prilikom smrti veterana, pripadnika i invalida OVK-a;</p> <p>1.3. Nadležno Ministarstvo za pitanja Zdravstva:</p> <p>1.3.1. Administrativno Uputsvo za određivanje uslova i kriterijuma za korišćenje prava za zdravstvenu i fizikalnu rehabilitaciju, za kategorije koja su tretirane u ovom Zakonu;</p> <p>1.3.2. Administrativno Uputsvo za realizaciju prava u zdravstvenim službama u javnim zdravstvenim institucijama;</p>
--	---	---



<p>1.3.3. Udhëzimin Administrativ për realizimin e të drejtës në mjetet ndihmëse ortopedike për nevojat e invalidëve të luftës dhe invalidëve civil.</p> <p>1.4. Ministria përgjegjëse për Arsim, Shkencë dhe Teknologji:</p> <p>1.4.1. Udhëzimin Administrativ për njohjen e të drejtës dhe përcaktimin e procedurave për ndarjen e teksteve shkollore falas;</p> <p>1.4.2. Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e kushteve dhe kritereve për realizimin e së drejtës në bursë;</p> <p>1.4.3. Udhëzimin Administrativ për caktimin e kushteve dhe kritereve për vendosjen në konvikte, të anëtarëve të familjeve të ngushta të kategorive të trajtuar në këtë Ligj.</p> <p>1.6. Ministria përgjegjëse për çështjet e energjisë:</p> <p>1.6.1. Udhëzimin Administrativ për procedurat dhe format e shfrytëzimit</p>	<p>1.3.3. Administrative Instruction for the realization of the rights in tools to orthopedic aids for the needs of war invalids and civilians.</p> <p>1.4. The responsible Ministry for Education, Science and Technology:</p> <p>1.4.1. Administrative Instruction for the recognition of the rights and determination of the procedures for the separation of the free text book;</p> <p>1.4.2. Administrative Instruction for the determination of the conditions and criteria for implementation of the rights on granës;</p> <p>1.4.3. Administrative Instruction for the determination of the conditions and criteria for placement in the dormitories categories of closely family members treated in this Law.</p> <p>1.6. The responsible Ministry of Energy issues:</p> <p>1.6.1. Administrative Instruction for procedures and forms of exploitation of</p>	<p>1.3.3. Administrativno Uputstvo za realizaciju prava u pomoćnim ortopedskim sredstvima za potrebe ratnih i civilnih invalida.</p> <p>1.4. Nadležno Ministarstvo za Obrazovanju, Nauke i Tehnologije:</p> <p>1.4.1. Administrativno Uputstvo za realizaciju prava i odredjivanje procedura za dodelu školskih udžbenika bezplatno;</p> <p>1.4.2. Administrativno Uputstvo za odredjivanje uslova i kriterijuma za korišćenje prava na stipendiju ;</p> <p>1.4.3. Administrativno Uputstvo za odredjivanje uslova i kriterijuma za korišćenje prava za smeštaj u domove, članova uže porodica kategorija koja su tretirana sa ovim Zakonom.</p> <p>1.6. Nadležno Ministarstvo za pitanja energije</p> <p>1.6.1. Administrativno Uputstvo za procedure i oblike korišćenja</p>
--	--	---



<p>të energjisë elektrike të lirë dhe të reduktuar.</p> <p>1.7. Ministria përgjegjëse e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor:</p> <p>1.7.1. Udhëzimin Administrativ për përshtatjen e ambientit për lëvizje të mjeteve ortopedike pa pengesa në hyrje të objekteve banesore dhe institucioneve publike;</p> <p>1.7.2. Udhëzimin Administrativ për caktimin e kushteve dhe kritereve për sigurimin e banimit familjar për invalidët dhe veteranët e UÇK-së dhe familjeve të dëshmorëve;</p> <p>1.8. Ministria përgjegjëse për çështjet e Financave:</p> <p>1.8.1. Udhëzimin Administrativ për procedurat e realizimit të të drejtave në lehtësimet doganore dhe tatimore.</p> <p>2. Qeveria e Kosovës, sipas nevojës në bashkëpunim me ministritë e tjera përkatëse, përveç akteve nënligjore të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, mund të nxjerrin edhe akte të tjera nënligjore për zbatimin e këtij Ligji.</p>	<p>cheap and reduced electricity.</p> <p>1.7. The responsible Ministry of Environment and Spatial Planning:</p> <p>1.7.1. Administrative Instruction for the adaptation of the ambition for the movement of orthopedic devices without barriers at the entrance in the residential buildings and public institutions;</p> <p>1.7.2. Administrative Instruction for the determination of conditions and criteria for the provision of family housing for the disabled and veterans of the KLA and martyrs families</p> <p>1.8. The responsible Ministry of Finance issues:</p> <p>1.8.1. Administrative Instruction for realization procedure of rights customs and tax relief.</p> <p>2. Government of Kosovo, according to the needs and cooperation with other relevant ministries, in duration time from 6 month except sub-legal acts determined in paragraph 1 of this article, may also issue other sub-legal acts for the implementation of this Law.</p>	<p>slobodne i reducirane električne energije.</p> <p>1.7. Nadležno Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja :</p> <p>1.7.1. Administrativno Uputstvo za prilagođavanje sredine za kretanje ortopedskih sredstava bez smetnji na ulazu stambenih zgrada javnih institucija;</p> <p>1.7.2. Administrativno Uputstvo za određivanje uslova i kriterijuma za obezbedjenje porodičnog stanovanja za invalide i veterane OVK-a i porodica palih boraca;</p> <p>1.8. Nadležno Ministarstvo za Finansije</p> <p>1.8.1. Administrativno Uputstvo za procedure realizacije prava u carinskim i poreskim olakšicama.</p> <p>2. Vlada Kosova , prema potrebi u saradnji sa drugim odgovarajućim ministarstvima, osim pod-zakonskih aktova koji su utvrdjeni u stavu 1 ovog člana, mogu da izdaju i druge pod-zakonske aktove za implementaciju ovog Zakona .</p>
--	--	--



Neni 21 Gjobat	Article 21 Fines	Član 21 Kazne
<p>1. Me gjobë në para prej tremijë (3000) € deri pesmijë (5000) € për mos zbatimin e dispozitave të këtij Ligji, do të gjobiten për kundërvajtje:</p> <p>1.1. Institucionet përgjegjëse për zbatimin e këtij Ligji, dhe</p> <p>1.2. Personat e tjerë juridik përgjegjës, të cilët nuk i përmbahen dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>2. Me gjobë në para prej pesëqindë (500) € deri njëmijepesqindë (1.500) €, për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni, do të gjobitet personi përgjegjës i institucionit kompetent dhe eprori i këtij organi.</p> <p>3. Çdo person, i cili me vetëdije, paraqet deklaratë të rreme apo prezanton dokumente të falsifikuara, me qëllim të përfitimit të drejtave dhe beneficioneve, të përcaktuara sipas këtij Ligji, ndëshkohet sipas ligjeve në fuqi lidhur me paraqitjen e deklaratës së rreme dhe falsifikim të dokumenteve.</p>	<p>1. With the fine on money from three thousand (3000) € to five thousand (5000) € for not applying the provisions of this Law shall be fined for violation:</p> <p>1.1. Responsible Institutions for implementation of this Law and</p> <p>1.2. Other legal responsible persons, which do not comply the provisions of this Law.</p> <p>2. With fine on money from five hundred (500) € to onethousand and five hundred (1500) €, for violation of paragraph 1 of this Article, the responsible person of the competent Institutions and superior of this organism will be fined.</p> <p>3. Any person who knowingly presents false statement, or presenting forged documents in order to obtain rights and benefits, as defined under this law, is punishable under the laws in effect on the appearance of false statement and falsifying documents.</p>	<p>1. Sa novčanom kaznom od tri hiladu (3000) € do pet hiladu (5000) € za nesprovodjenje odredaba ovog Zakona, prekršajno će se kazniti :</p> <p>1.1. Odgovorne institucije za sprovođenje ovog Zakona i</p> <p>1.2. Druga odgovorna lica, koji se ne pridržavaju odredbama ovog Zakona.</p> <p>2. Sa novčanom kaznom od petsto (500) € do hiladupetsto (1.500) €, za prekršaj iz stava 1 ovog člana, kazniće se odgovorno lice nadležne institucije i starešina ovog organa.</p> <p>3. Svako lice, koji svesno, podnosi lažnu izjavu ili predstavlja falsifikovane dokumente, u cilju dobijanja prava i beneficija, utvrdjene sa ovim Zakonom, kažnjava se prema zakonima na snagu sa prikazivanjem lažne izjave i falsifikovanjem dokumenata.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 22 Kërkesat në shqyrtim e sipër</p> <p>1. Të gjitha kërkesat e paraqitura në organin përgjegjës të Ministrisë sipas Ligjit Nr. 02/L-02 për statusin dhe të drejtat e familjeve të dëshmorëve, invalidëve, veteranëve dhe pjesëtarëve të UÇK-së dhe familjeve të viktimave civile të luftës, të cilat janë në shqyrtim e sipër, pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji do të rregullohen dhe përcaktohen sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>2. Të drejtat e përcaktuara me këtë ligj janë të pranueshme vetëm pas hyrjes në fuqi të këtij ligji dhe asnjë person nuk mund të kërkojë realizimin e këtyre të drejtave në menyrë retroaktive.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Requirements in processing</p> <p>1. All requirements listed in the responsible organ under the Ministry according to the Law No. 02/L-02 On the status and the rights of the herres, Invalids, Veterans, Members of Kosova Liberation Army, Civilian Victims of War and their families which are under consideration, after the entry into force of this Law shall be regulated and defined under the provisions of this Law.</p> <p>2. The rights set by the present law are acceptable only after it becomes effective and no individual may require accomplishment of these rights retroactively.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Zahtevi na dalje razmatranje</p> <p>1. Svi podneti zahtevi u nadležnom organu Ministarstva prema Zakonu Br.02/Z -02, o Statusu i Prava Pporodice Palih Boraca, Invalida, Veterana i Pripadnika OVK-a i Civilnih Źrtava Rata, koji su u toku razmatranja, posle stupanja na snagu ovog Zakona, regulisaće se i odrediće se prema odredbama ovog Zakona.</p> <p>2. Prava koja su utvrđena hovim zakonom jesu prihvatljivah samo posle stupnje na sngau ovog zakona, i jedna lica nemože tražiti prava na retroaktivan način.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Zbatimi i Ligjit</p> <p>1. Aktet dhe dispozitat e nxjerra nga organet kompetente të UÇK-së dhe TMK-së janë të vlefshme për zbatimin e këtij Ligji.</p> <p>2. Shfrytëzuesit e pensionit bazë, mund të realizojnë të gjitha të drejtat dhe benificionet e përcaktuara me këtë Ligj, nëse i përmbushin kushtet dhe kriteret sipas dispozitave të këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Implementation of the Law</p> <p>1. Acts and provisions issued by the competent organs of the former KLA and KPC are valid for the implementation of this Law.</p> <p>2. Beneficiaries of the base pension may realize all the rights and benefits determinated by this Law, if they fulfill the conditions and criteria under the provisions of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Sprovođenje Zakona</p> <p>1. Donošeni akti i odredbe od strane nadležnih organa biv.OVK-a i ZTK-a su validne za sprovođenje ovog Zakona.</p> <p>2. Korisnici osnovne penzije, mogu da ostvaruju sva prava i benificije koja su utvrđjena sa ovim Zakonom, ako ispunjavaju uslove i kriterijume prema ovom Zakonu.</p>



<p>3. Shfrytëzuesit e pensioneve për personat me aftësi të kufizuara, nuk mund të jenë shfrytëzues të të drejtave nga ky Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Lartësia e shumës së pensioneve</p> <p>Varësisht nga mundësitë buxhetore, kostoja e jetesës dhe inflacioni eventual, në fund të çdo viti për vitin e ardhshëm, Qeveria e Kosovës me propozimin e Ministrisë së Financave me vendim të veçantë, do të vendosë për lartësinë e shumës së pensioneve dhe beneficioneve të përcaktuara me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Beneficionet Subjekt i Vështërësive Fiskale</p> <p>1. Pavarësisht nga dispozitat e tjera të këtij ligji, pagesa e cilitdo dhe të gjitha beneficioneve financiare të siguruar nga ky ligj duhet të kërkohet vetëm deri në atë masë që:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 fondet janë përvetësuar veçmas për një qëllim të tillë, sipas ligjit të aplikueshëm për buxhetin vjetor;</p>	<p>3. Pension users for disabled persons, may not be user of the rights from this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 The height of the pension amount</p> <p>Depending on budget options, Cost of Living and inflation possible at the end of each year for the next year, the Government of Kosovo on the proposal of the Ministry of Finance with special decision will decide for the height of pension and benefits determined with this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Benefits Subject to Fiscal Constraints</p> <p>1. Notwithstanding any other provision of the present law, the payment of any and all financial benefits provided for by the present law shall be required only to the extent that:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 funds have been specifically and explicitly appropriated for such purpose under the then applicable annual budget law;</p>	<p>3. Korisnici Penzija za lica sa ograničenim sposobnostima, ne mogu da budu korisnici prava sa ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Visina iznosa penzije</p> <p>U zavisnosti od budžetskih mogućnosti, životni troškovi i eventualne inflacije, na kraju svake godine za narednu godinu, Vlada Kosova sa predlogom Ministarstva Finansija sa posebnom odlukom, će odlučiti o visini penzijskih iznosa i beneficije određene sa ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Prednosti predmet fiskalnih Ograničenja</p> <p>1. Bez obzira na ostale odredbe ovog zakona, plaćanje bilo koje i sve finansijske pogodnosti koje ovaj treba tražiti samo u onoj meri u kojoj:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sredstva se posebna izdvojena za tu namenu, na osnovu zakona koji se odnose na godišnjem budžetu.</p>
---	---	---



<p>1.2 ka fonde të mjaftueshme faktikisht në dispozicion për pagesa të tilla; dhe</p> <p>1.3 Qeveria nuk ka lëshuar vendim nën paragrafin 2 të këtij neni që redukton apo eliminon pagesa të tilla.</p> <p>2. Në masën që Qeveria e sheh të domosdoshme për të adresuar rrethanat që krijojnë tendosje të paparapara fiskale në buxhetin publik apo që përndryshe të sigurojë ruajtjen e disiplinës fiskale publike, Qeveria do të ketë autoritetin që të lëshojë një vendim që redukton apo eliminon çfarëdo beneficioni të siguruar me këtë Ligj, përfshirë beneficinet që kanë të bëjnë me pagesa financiare madje edhe nëse janë përvetësuar fondet sipas ligjit të buxhetit të aplikueshëm në atë kohë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Shfuqizimi i dispozitave ligjore</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, shfuqizohen:</p> <p>1.1. Rregullorja e UNMIK-ut nr. 2000/66 e datës 21.12.2000 për beneficinet për invalidët e luftës dhe të afërmve të atyre që kanë vdekur, si pasojë e konfliktit të armatosur në Kosovë;</p>	<p>1.2. there are sufficient funds actually available for such payments and</p> <p>1.3. the Government has not issued a decision under paragraph 2 of this article reducing or eliminating such payments.</p> <p>2. To the extent the Government deems it necessary to address circumstances creating an unforeseen fiscal strain on the public budget or to otherwise ensure the maintenance of public fiscal discipline, the Government shall have the authority to issue a decision reducing or eliminating any benefits provided for by this law, including benefits related to financial payments even if funds have been appropriated therefore under the then applicable annual budget law.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Repeal of legal provisions</p> <p>1. The entry into force of this Law, repeals:</p> <p>1.1. UNMIK Regulation no. 2000/66 of the date 21.12.2000 for Benefits for war invalids and relatives of those who have died as a result of armed conflict in Kosovo;</p>	<p>1.2 zapravo ima dovoljno sredstva na raspolaganju za takve uplate, i</p> <p>1.3. Vlada nije donela odluku iz stava 2 ovog člana koja smanjuje ili eliminiše takve uplate.</p> <p>2. U meri u kojoj Vlada smatra da je neophodno da adresa okolnosti koje stvaruju nepredviđenih fiskalnih opterećenja javnih budžeta ili na drugi način obezbedi javnih fiskalne discipline, vlada će imati ovlašćenje da donese odluku koja umanjuje ili eliminiše bilo kakve koristi da se obezbedi sa ovim zakonom, uključujući i beneficije koje se odnose na ili uključuju finansijske isplate čak i ako sredstva i budžeta važećem zakonu u to vreme.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Stavljanje van snage zakonskih odredbi</p> <p>1. Sa stupanjem na snagu ovog Zakona, stavlja se van snage :</p> <p>1.1. Pravilnik UNMIK-a br. 2000/66 od datuma 21.12.2000 za Beneficije ratnih invalida i njihovi najbližih članova porodice, koji su umrli kao posledica oružanog sukoba na Kosovu ;</p>
--	---	--



<p>1.2. Rregullorja e UNMIK-ut nr. 2006/29 e datës 2 maj 2006 për shpalljen e Ligjit për statusin dhe të drejtat e familjeve të dëshmorëve, invalidëve, veteranëve dhe pjesëtarëve të UÇK-së dhe familjeve të viktimave civile të konfliktit të armatosur në Kosovë;</p> <p>1.3. Ligji nr. 02/L-02 për statusin dhe të drejtat e familjeve të Dëshmorëve, invalidëve, veteranëve dhe pjesëtarëve të UÇK-së dhe familjeve të viktimave civile të luftës, si dhe,</p> <p>1.4. Çdo dispozitë tjetër e aktit ligjor apo nënligjor e cila është në kundërshtim me dispozitat e këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë nga publikimi në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës, ndërsa do të zbatohet nga 01.01.2012.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>1.2. UNMIK Regulation no. 2006/29 of the date 2 May 2006 for declaring of Law for the status and rights of Martyrs families, the disabled, veterans and members of the KLA and the families of civilian victims of armed conflict in Kosova;</p> <p>1.3. Law nr.02/L-02 for the status and rights of Martyrs families, disabled, veterans and members of the KLA and the families of civilian victims of war, and,</p> <p>1.4. Any other provision of legal or sub-legal act that is contrary to the provisions of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days from publication in the Official Newspaper of the Republic of Kosova, and will be implemented by 01.01.2012</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic Kosova</p>	<p>1.2. Pravilnik UNMIK-a br.br. 2006/29 od datuma 2 maja 2006 godine za proglašenje Zakona o statusu i prava porodica palih boraca, invalida, veterana i pripadnika OVK-a i porodica civilnih žrtava naoružanog sukoba na Kosovu;</p> <p>1.3. Zakon br.02/Z -02 o statusu i prava porodica Palih boraca, invalida, veterana i pripadnika OVK-a i porodica civilnih žrtava rata, kao i,</p> <p>1.4. Svaka druga odredba zakonskog ili pod-zakonskog akta, koja je u suprotnosti sa odredbama ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službeni List Republike Kosova, dok će se sprovoditi od 01.01.2012.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	--



Shtojca 1

LARTËSIA E PENSIONEVE	
Pensionet familjare për familjet e Dëshmorëve të UÇK-së	
Familja që e ka dhënë një Dëshmor:	358,50 €
Familja që i ka dhënë dy Dëshmorë:	428,70 €
Familja që i ka dhënë tre Dëshmorë:	463,80 €
Familja që i ka dhënë katër Dëshmorë:	498,90 €
Familja që i ka dhënë më shumë se 4 Dëshmorë:	534,00 €
Pensionet familjare për familjet e të zhdukurve të UÇK-së	
Familja me një të zhdukur të UÇK-së	358,50 €
Familja me dy të zhdukur të UÇK-së	428,70 €
Familja me tre të zhdukur të UÇK-së	463,80 €
Familja me kater të zhdukur të UÇK-së	498,90 €
Familja me më shumë se 4 të zhdukur të UÇK-së	534,00 €
Pensionet invalidore personale për Invalidët e UÇK-së	
Invalidi me dëmtim trupor mbi 80%	358,50 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 71- 80%	330,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 61- 70%	315,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 51- 60%	300,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 41 -50%	285,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 31- 40%	255,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 20 -30%	180,00 €
Shtesa për përkujdesje dhe ndihmë për Invalidët e UÇK-së	



Kujdestari per Invalidin me demtim trupor me mbi 80%	180,00 €
Pensionet familjare pas vdekjes së invalidit të UÇK-së	
Invalidi me dëmtim trupor mbi 80%	286,80 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 71- 80%	264,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 61- 70%	252,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 51- 60%	240,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 41 -50%	228,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 31- 40%	204,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 20 -30%	144,00 €
Pensionet familjare për familjet e Viktimave Civile	
Familja e Viktimës Civile	135,00 €
Pensionet familjare për familjet e të Zhdukurve Civil	
Familja e të Zhdukurit Civil	135,00 €
Pensionet invalide personale për Invalidët Civil të Luftës	
Invalidi me dëmtim trupor mbi 80%	122,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 61- 80%	109,00 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 40- 60%	96,00 €
Shtesa për përkujdesje dhe ndihmë për Invalidët Civil të Luftës	
Kujdestari per Invalidin me demtim trupor me mbi 80%	40,10 €
E drejta në pensionin familjar pas vdekjes së invalidit të Civil të Luftës	
Invalidi me dëmtim trupor mbi 80%	98,60 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 61- 80%	88,20 €
Invalidi me dëmtim trupor prej 40- 60%	77,80 €



Annex. 1

HEIGHT PENSION	
Family pensions to the families of martyrs of the KLA	
The family that has given one Martyr	358,50 €
The family that has given two Martyrs	428,70 €
The family that has given three Martyrs	463,80 €
The family that has given four Martyrs	498,90 €
The family who has given more than 4 Martyrs:	534,00 €
Family pensions for families of missing of the KLA	
Family with one missing of KLA	358,50 €
Family with two missing of KLA	428,70 €
Family with three missing of KLA	463,80 €
Family with four missing of KLA	498,90 €
Family with more than four missing of KLA	534,00 €
Disability pensions for personal invalids of KLA	
Invalid bodily injury over 80%	358,50 €
Invalid bodily injury over 71 - 80%	330,00 €
Invalid bodily injury over 61- 70%	315,00 €
Invalid bodily injury over 51- 60%	300,00 €
Invalid bodily injury over 41 -50%	285,00 €
Invalid bodily injury over 31- 40%	255,00 €
Invalid bodily injury over 20 -30%	180,00 €



Add to care and help for disabled KLA.	
Invalidi custodian for bodily injury by over 80%	180,00 €
Family pension after death of disabled KLA	
Invalid bodily injury over 80%	286,80 €
Invalid bodily injury over 71 - 80%	264,00 €
Invalid bodily injury over 61- 70%	252,00 €
Invalid bodily injury over 51- 60%	240,00 €
Invalid bodily injury over 41 -50%	228,00 €
Invalid bodily injury over 31- 40%	204,00 €
Invalid bodily injury over 20 -30%	144,00 €
Family pensions for families of Civil Victims	
Family of Civil Victim	135,00 €
Family pensions to the families of the Civil Missing	
Families of the Civil Missing	135,00 €
Personal disability pensions for Civil War Invalids	
Invalid bodily injury over 80%	122,00 €
Invalid bodily injury over 61- 80%	109,00 €
Invalid bodily injury over 40 -60%	96,00 €
Add to care and help for Civilian War Invalids	
Invalidi custodian for bodily injury by over 80%	40,10 €
The right to family pension after the death of Civil War disability	
Invalid bodily injury over 80%	98,60 €
Invalid bodily injury over 61- 80%	88,20 €
Invalid bodily injury over 40 -60%	77,80 €



Prilog 1

VISINA PENZIJE	
Porodične Penzije porodicama palih boraca u OVK	
Porodica koja je dala jednog borca:	358,50 €
Porodica koja je dala dva borca:	428,70 €
Porodica koja je dala tri borca:	463,80 €
Porodica koja je dala četiri borca:	498,90 €
Porodica koja je dala više od četiri borca:	534,00 €
Porodične Penzije za porodice nestalih OVK	
Porodica sa jednim nestalim OVK-a:	358,50 €
Porodica sa dvoje nestalih OVK-a :	428,70 €
Porodica sa troje nestalih OVK-a :	463,80 €
Porodica sa četvoro nestalih OVK-a :	498,90 €
Porodica sa više četvoro nestalih OVK-a :	534,00 €
Invalidske lične penzije za Invalide OVK-va	
Invalid sa telesnim oštećenjem nad 80%	358,50 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 71- 80%	330,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 61- 70%	315,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 51- 60%	300,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 41 -50%	285,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 31- 40%	255,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 20 -30%	180,00 €



Dodatak za staranje i ipomoć za invalide OVK-va	
Staratelj za invalida sa telesnim oštećenjem 80%	180,00 €
Porodične penzije nakon smrti invalida rata OVK-a	
Invalid sa telesnim oštećenjem nad 80%	286,80 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 71- 80%	264,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 61- 70%	252,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 51- 60%	240,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 41 -50%	228,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 31- 40%	204,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 20 -30%	144,00 €
Porodične penzije za porodice Civilnih žrtva	
Porodica Civilne žrtve	135,00 €
Porodične penzije za porodice Nestalih Civilnih Žrtava	
Porodica nestale Civilne žrtve	135,00 €
Invalidske lične penzije za Civilne Invalide Rata .	
Invalid sa telesnim oštećenjem nad 80%.	122,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 61- 80%	109,00 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 40- 60%	96,00 €
Dodatak za staranje i ispomoć za Invalide Rata.	
Startelj za invalida sa telesnim oštećenjem nad 80%	40,10 €
Pravo na porodičnu penziju, nakon smrti Civilnog Invalida Rata	
Invalid sa telesnim oštećenjem nad 80%	98,60 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 61- 80%	88,20 €
Invalid sa telesnim oštećenjem od 40- 60%	77,80 €